



**CISETT**  
CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS  
ETTELBRUCK



**JAHRESBERICHT  
2017**



# INHALT 2017



## INTERNES

Einsatzzentrum	.....	06
Einsatzgebiet	.....	08
Organigramm	.....	09
Personal	.....	10
Aktivitätsbericht	.....	11
Vorbeugender Brandschutz	.....	18



## STATISTIK

CISETT	.....	20
Ambulanz	.....	22
Sanitätsdienste	.....	26
Feuerwehr / Sauvetage	.....	28
THW / CISETT Brückenbau	.....	34



## AUSBILDUNG

Ambulanz	.....	36
Feuerwehr / Sauvetage	.....	38



## TÄTIGKEITEN

Jugendfeuerwehr	.....	40
Mobile Küche	.....	42
Sport	.....	44
Fond. Ettelbrécker Pompjeeën	.....	45
Schlüsselassurance	.....	45



## EINSATZMATERIAL

Fuhrpark	.....	46
Neuanschaffungen	.....	48



## KOMMUNIKATION

Einsatznachlese	.....	52
Presseartikel	.....	57

## **HOMMAGE A NOS MORTS**



**Un pieu souvenir à tous nos membres actifs et membres d'honneur décédés.**

**Que leur souvenir et leur travail restent vivant parmi nous et servent d'exemple pour l'avenir.**

# VORWORT

Mat 2017 ass nees een Joer vergaang wou grouss Themen wéi Krich, Flüchtlingskris an Terrorgefor souwéi e sëllegen Naturkatastrophen, vun deenen mir och bei eis net méi verschount bleiwen, ons weisen, wéi verwondbar mir an eisem Alldag sinn. Dofir ass et net verwonnerlech wann eis Bierger op all dat anescht reagéieren wéi virun enger Rei Joeren. D'Sécherheet vun eenzelen gewénnt ëmmer méi un Bedeitung an domat och den Rettungsdéngscht.

D'Erwaardungen an Fuerderungen vun eise Bierger un d'Rettungsdéngschter ginn all Dag méi grouss. Parallel dozou ginn d'Geforen, deenen eis Leit dagdeeglech ausgat sinn, an d'Luucht. Den Respekt virun den Hëllefkräften hellt stänneg of wat déi sëllegen Aggressiounen vis à vis vun dem Ambulancier, dem Pompjee oder och vum Polizist bewisen.

Méiglech Risiken fir eis Bevëlkerung mussen analyséiert ginn, d'Ausstattungen vun den Gefierer entsprechend weider entwéckelt ginn an d'Servicer, op Ambulanz, Pompjeeë oder Spezialunitéiten, mussen dorop trainéiert an ausgebild ginn. All dëst ass awer nëmme dann Méiglech wann déi néideg Unzuel vu fräiwëllegen an beruflechen Rettungskräften disponibel sinn fir dem Appel entgéint ze kommen, an dann, um Asaz d'Situatioun ze meeschteren.

An deenen lëschten Joeren huet eise Rettungssystem sech kontinuierlech weider entwéckelt. Déi gréissten Erausforderung déi momentan op Héichtouren leeft ass wuel den "Corps Grand-ducal d'Incendie et de Secours", also een Etablissement public, an deem dann d'Pompjeeën, d'Protex, d'Staater Berufs-pompjeeën, d'Pompjeeën vum Findel an den SAMU regroupéiert ginn. Mam Gesetzprojet iwwert den CGDIS geet et an der Lescht jo awer virun an et schéngt sech fir den 01. Juli 2018 ze konkretiséieren. Vill Polemik ass awer an den

Käpp vun den eenzelnen Pompjeeën oder Ambulancierën opkomm. Dës Ängscht sinn awer onbegrennt. All Member aus dem Rettungsdéngscht wäert seng Platz an der neier Organisatioun fannen well et gétt weiderhin jiddwereen gebraucht.

D'Moderniséierung vum 112 mat engem neien "Einsatzleitsystem" fir eng méi effizient an strukturéiert Alarméierungen ze maachen gerad esou wéi d'Opstocken vum Personal um 112 ass och een Deel vun der Reform. Den Neibau fir d'Rettungsdéngschter zu Gaasperech, wou Berufspompjeeën, Pompjeeschoul an Direktioun souwéi den CSU 112 ënner engem Dag ënnerbruecht ginn, schéisst schnell aus dem Buedem.

Mat eisem gemeinsamen Doheem fir d'Nordstadzenteren hapert et awer nach e bëssen. Och hei geséichen mir gären een Fortschritt an hoffen, dass mat dem CGDIS dësen Projet lo endlech a Ugrëff geholl gétt.

Och bei eis am Zenter hunn mir en ganz Partie Aarbechten gelescht fir eis Memberen adäquat op den CGDIS virzebereeden. Ob der Ambulanzen Säit hunn sech 78 Memberen weider ausbilden gelooss an un den villen Coursen deelgeholl. Beim INCSA, also den Pompjeeën, waren dëst 155 Männer a Fraen. Dës imposant Zuelen weisen däitlech, dass eis fräiwëlleg Memberen et nët scheien déi ugebueden Léiergänger ze besichen fir am Asaz beschten's op all Niveau virbereet ze sinn. Heimat wëll ech och dësen Memberen aus dem CISETT een extra Merci fir hiert Engagement ausdrécken.

Am CISETT sinn an bleiwen déi Fräiwëlleg weiderhin den wichtigsten Pilier och wann mir lo zënter 2017 nach 1 professionellen Ambulancier bäikritt hunn an domat een Effektiv vun 7 Professionellen opweisen. Dëst geet awer trotzdem nach net grad duer fir een Service vun

der Ambulanz rondrëm d'Auer ze garantéieren. Mir kréien awer och vun der Arméi Zaldoten aus der Infirmerie gestallt déi mat bei eis op der Ambulanz Déngscht maachen. Doduerch hunn mir am Dag eng Persoun weider fir mat an den Asaz ze fueren an Arméi kann vun den wichtegen Erfahrungen, déi Zaldoten bei eis um Terrain matkréien, profitéieren.

Wann mir lo kuerz an eis Statistik rakucken wär dat d'lëscht Joer och rëm ganz duerchwuess. 2.829 Mol sinn eis Memberen geruff ginn fir dem Bierger an Nout ze hëlfe; bei der Ambulanz waren dëst 2.576 Sortien, d'Pompjeeën haten 46 Bränn ze lëschen an den Sauvetage huet missen 207 Mol intervenéieren. Domat kommen mir op een Total vun 4.222 Asazstonnen. Nieft all dësen Asätz goufen och intern am Zenter vill Aarbechten gelescht.

All deene Leit, déi am Bénévolat aktiv sinn an dofir vill Zäit an Energie opbréngen, wëll ech meng Unerkennung a mäi Merci soen a wënschen, dass se nach méiglechst laang hire wichtige Bäitrag am Déngscht vun der Gesellschaft kënnen leeschten. Een opriichte Merci geet och un är Famill, déi iech bei ärem Engagement esou gutt ënnerstëtzt. Merci eisem Buergermeeschter mam Schaffen- a Gemengerot fir déi moralesch an déi net onwesentlech finanziell Ënnerstëtzung déi si eis am leschten Joer zoukommen gelooss hunn, wuel wëssend dass mir och dëst Joer erëm vill Uspréich un si gericht hunn. Merci der Direktioun vun der Verwaltung vun den Rettungsdéngschter fir hir Ënnerstëtzung. E weideren Merci geet un eis Police, Arméi, Gemengenservicer, Ponts et Chaussée, déi aner Verwaltungen an un d'Press fir déi gutt Zesummenaarbecht am vergaangenen Joer.

**Henri SCHOLTES**  
Chef de Service



## EINSATZZENTRUM

Seit dem Jahre 2003 sind Feuerwehr, Zivilschutz und Rettungsdienst in der Nordstadgemeinde Ettelbrück unter einem Dach vereint. Alle Einsatzkräfte des CISETT ziehen seitdem gemeinsam an einem Strang und dies führt zu einer noch angenehmeren und effektiveren Zusammenarbeit im Dienste der Allgemeinheit.

Neben der Brandbekämpfung leisten wir technische Hilfe bei vielfältigen Unglücksfällen und Naturkatastrophen wie zum Beispiel Hochwasser, Verkehrsunfällen, Explosionen und Gefahrgutunfällen. Schwerpunkte bei vielen Einsätzen sind Menschenrettungen.

Weiterhin zählt der Schutz vor Gefahren, die Tierrettung und den Erhalt von Sachwerten zu den Aufgaben. Darüber hinaus stellen wir einen großen Teil des Ambulanzdienstes zur Verfügung.

Drei Rettungswagen sowie eine Einsatzstaffel der Incendie/Sauvetage-Einheit stehen jeden Tag 24/24 Stunden bereit, um im Notfall möglichst schnell helfen zu können. Auch auf die Unterstützung der Kollegen aus den Nachbarwehren und Einsatzzentren konnte man sich in den letzten Jahren jederzeit verlassen.

Heute zählt das Einsatzzentrum Ettelbrück 155 freiwillige Mitglieder sowie, über die Verwaltung der Rettungsdienste, 7 fest angestellte Mitarbeiter und kann auf einen rundum erneuerten, modernen Fuhrpark zurückgreifen.



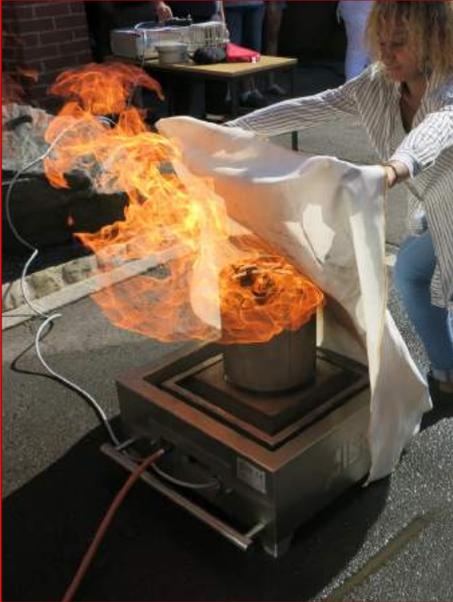
Das Einsatzzentrum wurde Anfang der achtziger Jahre an der heutigen Adresse, 28 avenue Lucien Salentiny in Ettelbrück, erbaut. Aktuell stößt das Einsatzzentrum aufgrund der steigenden Anforderungen an die Rettungsdienste langsam an seine Grenzen und so werden in den kommenden Jahren sicherlich weitere Veränderungen notwendig.

Mit den neu festgelegten Statuten am 29. Januar 2015 werden im CISETT keine Unterschiede mehr zwischen den einzelnen Organisationen gemacht. Alle Mitglieder der Protection Civile und Feuerwehr haben sich in einer GmbH zusammengeschlossen.

Ein neues, modernes Logo vereinigt beide Organisationen und somit steht die Flamme für Feuerwehr und Rettungswesen und die QRS-Linie des Herzschlages für den Ambulanzdienst.



## VORBEUGENDER BRANDSCHUTZ



Dieser dient der Vermeidung von Entstehungsbränden, z. B. durch Brandsicherheitswachen bei öffentlichen Veranstaltungen, oder konsequenter Brandschutzerziehung in der Bevölkerung, um auf Gefahren aufmerksam zu machen und ein richtiges Verhalten in Notsituationen aufzuzeigen. Zum vorbeugenden Brandschutz zählt unter anderem die beratende Funktion bei Betrieben, öffentlichen Einrichtungen sowie im privaten Bereich, genauso wie die Präventionsarbeit bei Bauvorhaben.

## ABWEHRENDER BRANDSCHUTZ



Die Brandbekämpfung ist die älteste Aufgabe der Feuerwehr. Beim abwehrenden Brandschutz werden unterschiedlichste Brände mit Hilfe spezieller Ausrüstung bekämpft. Dabei handelt es sich um die Löscharbeiten bei bereits ausgebrochenem Feuer. Hierzu zählen Industrie-, Wohnungs- und Kleinbrände wie zum Beispiel: Mülleimer-, Container- oder PKW-Brände. Heutzutage machen die Brandeinsätze nur noch einen geringen Prozentsatz aller Einsätze aus. Die Brandbekämpfung spielt jedoch bei Übungen und Ausbildungen eine wichtige Rolle, da sie hohe Ansprüche an die Feuerwehrleute stellt.

## TECHNISCHE HILFELEISTUNG



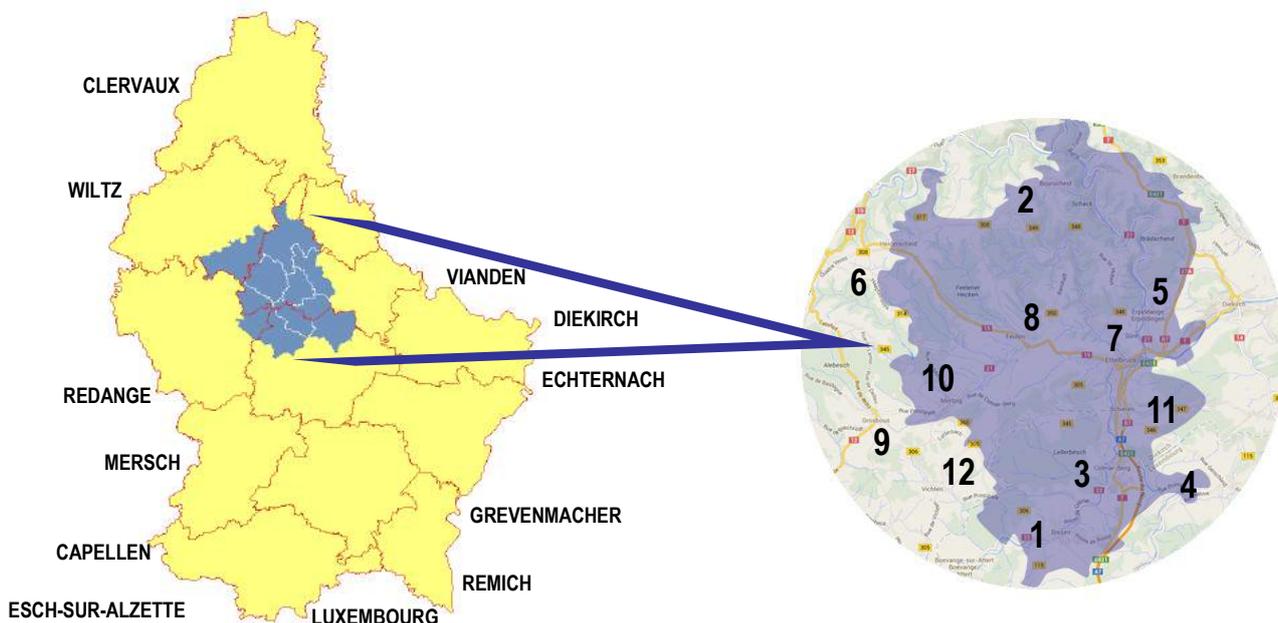
Die Herausforderung für die Feuerwehren im Bereich der technischen Hilfeleistung wird mit jedem Jahr größer und umfasst Maßnahmen zur Abwehr von Gefahren für Leben, Gesundheit, Sachen und Umwelt welche durch Unfällen, Explosionen, Überschwemmungen und ähnlichen Ereignissen entstehen. Beispiele hierfür sind Tierrettung, patientengerechte Rettung, Hilfeleistung bei Überschwemmungen, Beseitigung von Ölspuren, Türöffnungen und vieles mehr.

## AMBULANZDIENST

Der Rettungsdienst hat die Aufgabe, rund um die Uhr bei medizinischen Notfällen aller Art – Verletzungen, Vergiftungen und Erkrankungen – durch den Einsatz von qualifiziertem Rettungsfachpersonal und den geeigneten Rettungsmitteln, rasch und sachgerecht zu helfen und Leben zu retten. Der Rettungsdienst oder Ambulanzdienst umfasst die Bereiche Notfallrettung, Notfalltransport sowie den qualifizierten Krankentransport.



# EINSATZGEBIET



## 1 | BISSEN

Bissen  
Roost

## 2 | BOURSCHEID

Bourscheid  
Buerschtermillen  
Fléiber  
Goebelsmühle  
Kehmen  
Lipperscheid  
Michelau  
Scheidel  
Welscheid

## 3 | COLMAR-BERG

Carlshof  
Colmar-Berg  
Welsdorf

## 4 | NOMMERN

Cruchten

## 5 | ERPELDANGE

Bürden  
Erpeldange-sur-Sûre  
Ingeldorf

## 6 | ESCH-SUR-SÛRE

Heiderscheid  
Hierheck  
Tadler  
Merscheid  
Fuussekaul

## 7 | ETTTELBRÜCK

Ettelbrück  
Grentzingen  
Warken

## 8 | FEULEN

Feulenerhecken  
Hirtzhof  
Hubertushof  
Niederfeulen  
Oberfeulen

## 9 | GROSBOUS

Dellen  
Lehrhof

## 10 | MERTZIG

Mertzig

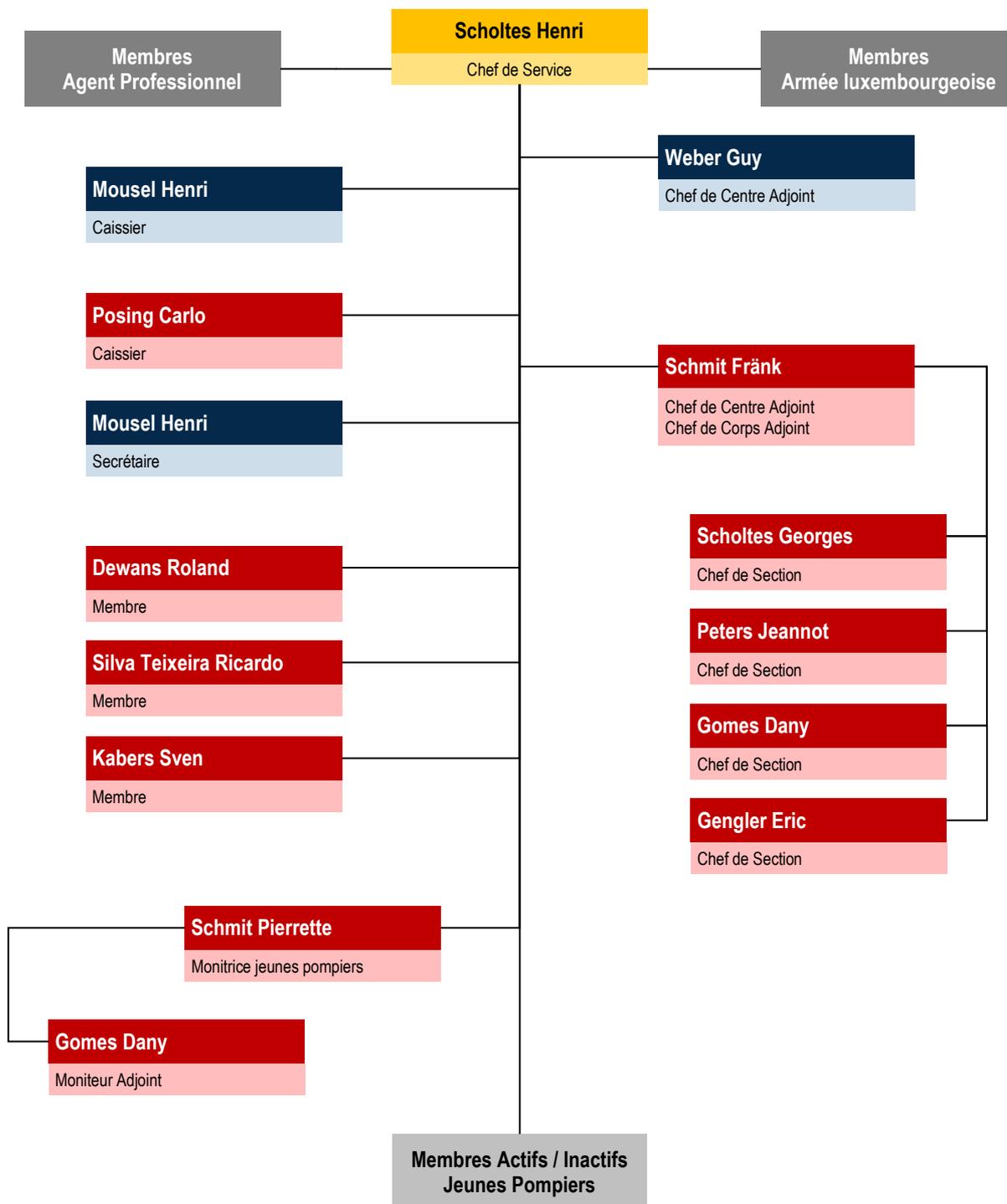
## 11 | SCHIEREN

Schieren

## 12 | VICHTEN

Michelbouch

# ORGANIGRAMME



**Effektivbestand am 31.12.2017**

## SERVICE AMBULANCE + SERVICE INCENDIE & SAUVETAGE

ADOUTA VAZ Adriana	FRITSCHER Melissa	MAJERES Richard	SCHOLTES Henri
ARNS Nadine	GENGLER Eric	PETERS Jessica	SCHREIBER Sven
BAESCH Olivier	GOMES Dany	RIES Anne	SILVA TEIXEIRA Ricardo
BERWICK Joe	HAMLING Lee	RIES Julie	STUMPF Eric
CHRISTOPH David	HANSEN Michel	SALIS Andrea	WAGNER Claude
DA SILVA FERREIRA Dany	HUTH Romain	SCHMIT Frank	WEBER Guy
DAX Daniel*	KABERS Sven	SCHMIT Sally	WESTDIJK Ben*
FEDERSPIEL Grég	KIRTZ Leo	SCHMIT Selina	WILWERT Ted
FRISCH Andy	KRAEMER Sven	SCHMITT Kevin*	WILTGEN Charel*

## SERVICE AMBULANCE

BERARDI Moreno	NOGUEIRA LOUREIRO Kelly
BRIMMEYER Sven	REDING Sam*
CARVALHO Katia	RISCH Lynn
COLETTE Fränk	SCHMIT Carmen
DAX Lydie	SCHREINER Max
FLAGOTHIER Pierre	SCHUMACHER Luc
HERR Jasmine	SCHWARTZ Jessica
HERSCHBACH Sam	SILVA FORTES Sebastien
HOFFMANN Myriam	STIRN Yannick
KAP Myriam	TOUSSAINT Ben*
KIENZI CHOJNACKI Jessica	TROES Frank
MACE Monique	VAN ES Martijn
MALGET Cathy	VAN ZELST Claudia
MAY Marco	WIESENBACH Li
MOUSEL Henri	ZIMMER Metti

## SERVICE INCENDIE & SAUVETAGE

ADAMI Nico	LUX Jérôme
ANGELSBERG Bob	RICCO Graziano
BECHET Felix	SAURFELD Jos
DA LUZ SANTOS Armindo	SCHEMEL Albert
DEWANS Roland	SCHMIT Pierrette
ELSEN Jean-Paul	SCHMIT Steve
GEORGES Andre	SCHOLTES Georges
KARGER Tim	STEFFEN Christian

## AGENT PROFESSIONNEL

DAX Daniel*	THIRY Kim
DIAS Balsa Dani	WESTDIJK Ben*
RIND Tom	WILTGEN Charel*
SCHMITT Kevin*	

## ARMEE LUXEMBOURGEOISE

DEMAKU Kastriot	PILICI Albert
HOLBACH Sami	REDING Sam*
LANG Daniel	SCHMIT Dana
LIMA PEREIRA Jordy	TEIXEIRA DA ASSUNÇÃO Daniela
MAIA SEQUEIRA Rafael	TOUSSAINT Ben*
MARTINS FERNANDES Jorge	ZAHITOVIC Melisa
MOLLINGER Tom	

## JUGENDFEUERWEHR

ADOUTA VAZ Diogo	NOGUEIRA LOUREIRO Patricia
HOLLERICH Ben	TAVARDES LETRA Kassandra
MICHAEL Noa	TEIXEIRA David

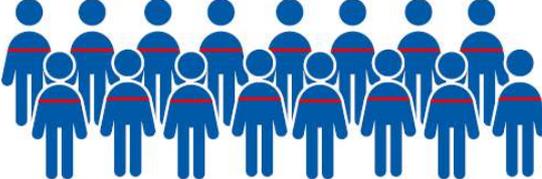
## VETERANE

BARTEL Robert	POSING DENTZER Gaby
BOCK Albert	ROULLING Jean
MAJERES Jean-Jacques	ROULLING JENTSCH M. Josée
MAJERES-WAGNER Josiane	SCHARTZ Victor
MASSELTER Elise	SCHARTZ-STOOS Lisa
MEULENBERG Guillaume	SCHOLTES Nicolas
PAULUS Marco	THOLL Joseph
PEFFER Roger	THOLL Marco
PETERS Marco	THOLL-HECK Viviane
POSING Armand	WAGNER Pierre

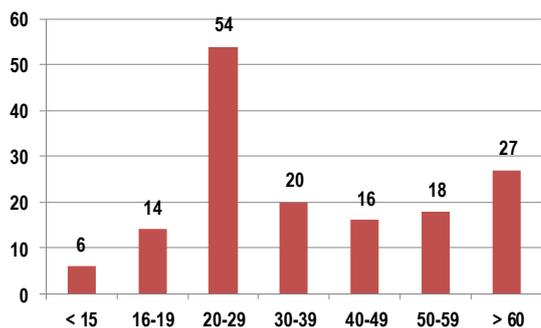
## INAKTIVE MITGLIEDER

BOCK Stefanie	MATTHYS Louise
BURTON Liliane	ORIGER Michel
DAX Michel	PETERS Jeannot
DEWANS Gaby	PETERS Jeff
DIEDERICH Joe	PICCO Marco
HILBERT Marie Rose	POSING Carlo
HOSCHEID Michel	REUTER Monique
KOUSMANN Francine	ROTH Doro
KUC Elzana	SCHMITZ Jean Marie
KUC Mehmed	THOLL Myriam
LAPENNA Linda	VAZ GOMES David
LENNERS Jean-Claude	WAGNER Josiane
LUCAS Paul	WAGNER Magali
LUDIVIG Patrick	WILMES Mireille
MAJERES Jacqueline	

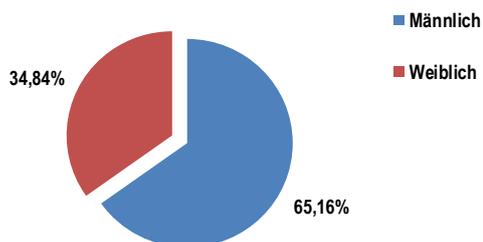
\*Doppelte Funktion

<p><b>AMBULANZ</b></p> <p><b>30</b></p>	<p><b>153 MITGLIEDER</b> am 31.12.2017</p> 				
<p><b>INCENDIE / SAUVETAGE</b></p> <p><b>16</b></p>					
<p><b>INCENDIE / SAUVETAGE AMBULANZ</b></p> <p><b>36</b></p>					
<p><b>82</b></p> <p>Aktive Mitglieder</p>	<p><b>6</b></p> <p>Jugendfeuerwehr</p>	<p><b>29</b></p> <p>Inaktive Mitglieder</p>	<p><b>20</b></p> <p>Veterane</p>	<p><b>7*</b></p> <p>Agent Professionnel</p>	<p><b>13</b></p> <p>Armee</p>

**DURCHSCHNITTSALTER**



**MITGLIEDER NACH GESCHLECHT**





## VERWALTUNGSRAT

An sieben Verwaltungsratssitzungen im Jahr 2017 wurden 105 Stunden abgearbeitet. Des Weiteren wurden 17 Offizier-Versammlungen abgehalten.

## MEDICO

Im Jahre 2017 mussten sich 35 freiwillige Mitglieder dem medizinischen Eignungstest, genannt "Médico", der Verwaltung der Rettungsdienste in Luxemburg unterziehen. Auch die Jugendfeuerwehr unterzog sich dem Medico.

## BUERGBRENNEN

**05. März** - Am Sonntag fand im ganzen Großherzogtum das traditionelle "Buergebrennen" statt, eine alte luxemburgische Tradition, die den Winter vertreibt. Während tagsüber eine Mannschaft die "Bueg" auf der "Nuck" in Ettelbrück errichtete, wurde zu Mittag im CISETT der Bevölkerung den traditionellen "Ierzebulli" gratis angeboten. Am Abend gegen 19:00 Uhr wurde dann die "Bueg" angezündet. In der Hoffnung den Winter nun endgültig zu vertreiben, schauten sich etliche Einwohner das Spektakel an.

## GENERALVERSAMMLUNG CISETT

**24. März** - Am Freitag fand die Jahreshauptversammlung des CISETT statt. Nach einleitenden Worten durch den Zenterchef Henri Scholtes und dem Gedenken an die Verstorbenen, blickte der Leiter des Zenters auf Aktivitäten, Ausbildungen und Einsätzen

des vergangenen Jahres zurück. Des Weiteren wurde Pläne für das aktuelle Jahr vorgestellt. Nach den anschließenden Ansprachen, sorgte die Mobile Küche des Feuerwehrvereins für das leibliche Wohl.

## ERSTE-HILFE DIPLOME

**04. April** - Am Dienstag fand die Diplomüberreichung der Erste-Hilfe-Kurse statt. Organisiert wurde dieser Kursus von den Rettungsdiensten der Nordstad, deren Gemeinden sowie der "Administration des Services de Secours". Von September 2016 bis März 2017 wurde der Erste-Hilfe-Kurs in zwei Sprachen angeboten: in französischer Sprache im CIS Diekirch unter der Leitung von Jean-Marie Klein und im CIS Ettelbrück



in luxemburgischer Sprache von Richard Majeres. Diese Vorgehensweise trug ihre Früchte, denn mit 115 Teilnehmern waren die Kurse mehr als nur gut besucht. In den Ansprachen unterstrich man mehrmals die Notwendigkeit des Engagements der Bevölkerung, damit im Notfall einer hilfsbedürftigen Person schnellstmöglich Hilfe geleistet werden kann.

## SÉCHERHEETSDAG

**22. April** - Am Samstag fand von 10:00 bis 18:00 Uhr auf dem Monopolplatz und der ganzen Fußgängerzone von Ettelbrück ein Tag der Sicherheit statt. An verschiedenen Stationen hatten große und kleine Besucher die Möglichkeit, einen Einblick in die verschiedenen Aufgaben von Armee, Zoll, Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst zu bekommen. Unter der Leitung der Gemeinde organisierte der CISETT den Platz vor dem Monopol. Interessante Stände und Vorführungen gab es nicht nur vom CISETT sondern auch von anderen Feuerwehren, Einsatzzentren, wie zum Beispiel CIS Alebësch, CIS Schieren, CIS Esch/Alzette, Wasserwirtschaftsamt, Froschmänner oder





"Groupe Cynotechnique". Des Weiteren beteiligten sich noch andere Hilfsorganisationen wie die "CSST", "Croix Rouge", "Luxembourg Air Rescue", "Sécher Doheem", "Eischt Hëllef Team Kolléisch" und Jeff Herr. Natürlich war auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

## CELSUSFEIER

**23. April** - Am Sonntag fand in Ingeldorf die traditionelle "Celsus-Feier" statt. Pferde, Traktoren, Motorräder, Fahrräder, landwirtschaftliche Maschinen und Autos, sowie die Einsatzfahrzeuge des CIS Ingeldorf, des CISETT und des CISDIK wurden unter den Schutz des heiligen Celsus gestellt, damit sie das ganze Jahr über vor Unfällen bewahrt bleiben.

## MAIFEIER

**01. Mai** - Zur traditioneller Maifeier wurde ein "Meekranz" angefertigt und an der Fassade des Einsatzzentrums angebracht. Viele Mitglieder versammelten sich bereits früh am Morgen im Wald um dort Äste mit frischen Laubblättern einzusammeln und damit einen Maikranz zu flechten. Auch die Jugendfeuerwehr beteiligte sich an dieser Aktivität. Für alle Anwesenden wurde anschließend ein gemütliches Beisammensein im Einsatzzentrum organisiert.

## SENIOR DRIVERS DAY

**24. Mai** - Die Verkehrssicherheit bleibt ein aktuelles Thema für die Senioren, deshalb ist eine kontinuierliche Sensibilisierungsarbeit unabdingbar. Im Jahr 2015, hat das Ministerium für Familie und Integration den "Senior Drivers Day" ins Leben gerufen und so wurde dieser auch 2017 in Zusammenarbeit mit dem "RBS-Center fir Altersfroen", den Seniorenclubs und vielen anderen Partnern aus dem Bereich der Verkehrssicherheit organisiert. Die Veranstaltung fand auf dem Gelände des "Centre de Formation pour Conducteurs" in Colmar-Berg statt.



Während einem ganzen Tag stand das Thema der Verkehrssicherheit für Senioren im Vordergrund. Mehrere Gruppen stellten sich in einer Art "Rallye" verschiedenen praktischen Aufgaben rund um das Thema Sicherheit im Straßenverkehr. Seitens des CISETT wurde ein Workshop mit dem Thema "Wie verhalte ich mich im Notfall" von Henri Scholtes und Lynn Risch abgehalten.

informieren. Die Feuerwehr hatte ein abwechslungsreiches Programm aus Vorführungen und Infoständen organisiert. Der CISETT beteiligte sich mit der Drehleiter, dem WLF-Scania mit dem AB-Schlauch sowie einem Rettungswagen. Des Weiteren stellten wir den Kollegen unseren "Fire-trainer" zur Verfügung.

## PORTE OUVERTE SCHIEREN

**27. Mai** - Am Sonntag von 10:00 bis 18:00 Uhr fand bei den Feuerwehrkameraden aus Schieren ein Tag der offenen Tür statt. Die Bevölkerung konnte hinter die Kulissen der Feuerwehr und des Rettungsdienstes blicken und sich über die vielfältigen Aufgaben





## BRADERIE MIT ERFOLG

**16. bis 18. Juni** - Bei angenehmen Wetter fanden sich recht zahlreiche Einkaufslustige zur diesjährigen "Braderie" in Ettelbrück ein. In der Fußgängerzone konnten die Kunden während drei Tagen Ausschau nach Schnäppchen halten. Mehrere Stände des Geschäfts- und Handwerkerverbandes, boten beste Ware zu niedrigsten Preisen an. Kleider, Schuhe, Parfüm, Elektroartikel, ebenso wie Gebäck, fanden reißenden Absatz. Der CISETT war nach einer längeren Pause 2017 mit einem Imbiss- und Getränkestand mit dabei. Ebenso mit einem Infostand in welchem ein Gesundheits-Check-up mit Blutdruck-, Blutzucker- und Pulsmessung angeboten wurde.

## VORABEND NATIONALFEIERTAG

**22. Juni** - Wie in vielen Ortschaften in Luxemburg wurden auch in Ettelbrück die traditionellen Feierlichkeiten zum Vorabend von Nationalfeiertag abgehalten. Nach dem "Te-Deum" ging es mit einem festlichen Umzug durch die Fußgängerzone bis vor das Gemeindehaus, wo die anderen Festlichkeiten statt fanden. Der Bürgermeister wünschte sich, in seiner Ansprache beim feierlichem Empfang, eine menschenwürdige Politik, die für jeden verständlich gemacht sei. Zum Abschluss der Zeremonie wurden die Medaillen an verdienstvolle Bürger und Vereinsmitglieder überreicht. Bei dieser Gelegenheit wurden auch verschiedene Mitglieder des CISETT ausgezeichnet. Um

22:00 Uhr fand der traditionelle Fackelzug, welcher vom CISETT organisiert wurde, unter reger Teilnahme der Bevölkerung statt. (Verleihung von Medaillen Seite 17)

## CONCOURS VILLACH

**09. bis 16. Juli** - In Villach (Österreich) fanden die alle vier Jahre stattfindenden Internationalen Feuerwehrwettbewerbe des "CTIF", dem weltweiten Feuerwehrverband, statt. Insgesamt war es eine tolle Woche und eine schöne Erfahrung für die rund 2.500 Teilnehmer aus 27 Nationen und den angereisten Fans. Seitens des CISETT nahmen zwei Mitglieder, Henri Scholtes und Fränk Schmit als Bewerter daran teil.





## GEDENKENFEIER KATASTROPHE MARTELINGEN

**20. August** - Am 21. August 1967 wurde Martelingen Schauplatz einer Tragödie, die bis heute nicht vergessen ist. Vor 50 Jahren starben 22 Menschen, 54 wurden schwer verletzt. An diesem schwarzen Tag fuhr ein mit 47.000 Litern Flüssiggas befüllter LKW aus Fahrtrichtung Bastogne durch den Ort an der belgisch-luxemburgischen Grenze. Der Tankwagen krachte gegen einen Brückenpfeiler, explodierte und löste ein Inferno aus. 15 umliegende Häuser wurden von der gewaltigen Detonation beschädigt. Trotz des schnellen Eingriffs von belgischen und luxemburgischen Rettungskräften gab es neben den vielen Toten und Schwerverletzten auch noch über 100 weitere Verwundete. Am Sonntag wurde den Opfern von damals gedacht. An der Gedenkzeremonie beteiligten sich einige Veteranen vom CISETT, welche damals am Einsatz teilgenommen haben.

## JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE

**07. Oktober** - An eine ganze luxemburger Generation, die sich im Zweiten Weltkrieg gegen das faschistische Naziregime gewehrt hatte, wurde anlässlich der "Journée de la commémoration nationale" gedacht. An der Gedenkfeier in Ettelbrück nahmen, außer den Mitgliedern des Schöffen- und Gemeinderates sowie des Gemeindepersonals, Vertreter der Kriegsveteranen, Mitglieder der Vereine, sowie zahlreiche Einwohner aus der Gemeinde teil. Nach dem Niederlegen der Blumengebinde und der Gedenkrede vom Bürgermeister, zu den erschossenen "Ettelbrécker Jongen" und dem nationalen Streik, endete die feierliche Zeremonie mit dem Abspielen der "Heemecht", vorgetragen von der "Ettelbrécker Musek".



## BARBARAFEIER

**03. Dezember** - Wie jedes Jahr im Dezember feierte die Ettelbrücker Feuerwehr am Samstag ihre Schutzpatronin, die heilige Barbara. Mitglieder und Ehrengäste fanden sich in der Deichhalle in Ettelbrück ein um gemeinsam zu feiern. Nach dem offiziellen Empfang durch den Zenterchef wurden dem ehemaligen früheren Wehrleiter Nicolas Scholtes ein Buch mit Erinnerungen über 70 Dienstjahre aus seinem früheren und heutigem Feuerwehralltag feierlich überreicht. Das mehrgängige Festessen zog sich über einige Stunden hin, wobei zwischen den Gängen viel Gelegenheit zu Tanz und fröhlicher Unterhaltung in freundschaftlicher Atmosphäre gegeben war.

## CHRËSCHTMAART-IESSEN

**10. Dezember** - Traditionell zum Ettelbrücker Weihnachtsmarkt fand am Sonntag das "Chrëschtmaart-Iessen" im Einsatzzentrum statt. Trotz des vielen Schnees waren über 100 Gäste für das angebotene Menü anwesend. Als Vorspeise gab es eine "Chrëscht-Britt", sowie einen "Bauern-teller", als Hauptspeise "Gefüllten Kallefsbrëschtchen mat Geméis aus dem Gaart an Hausmaacher Kniddelen", und zum Dessert "Flan mat rouden Friichten". Sehr viel Lob wurde dem Küchenpersonal seitens der Gäste ausgesprochen.



## AKTIVITÄTEN 2017

Datum	Veranstaltung
11.01.2017	Evakuationsübung der Primärschule
23.01.2017	"Exercice national dans le cadre du "Plan VIGILNAT""
06.02.2017	Versammlung der hauptberuflichen Rettungskräfte in Diekirch
07.02.2017	Medico
16.-19.02.2017	"Buergbrennen" - Flugzettel austragen
20.02.2017	"Maison Relais" aus Reuland zu Besuch
23.02.2017	"PMA Material" instand setzen
26.02.2017	Bereitschaftsdienst "Cavalcade" in Diekirch
01.-04.03.2017	"Buergbrennen" - Vorbereitungsarbeiten
05.03.2017	"Buergbrennen"
06.03.2017	Nacharbeiten "Buergbrennen"
11.-12.03.2017	"ANM" Ausbildung im CISETT
13.03.2017	Versammlung "Sécherheetsdag"
17.03.2017	Generalversammlung des CIS Diekirch
18.-19.03.2017	Konferenz "SAP 2017" in Echternach
18.03.2017	Generalversammlung "JSP" in Roeser
21.03.2017	Medico
24.03.2017	Mannschaftsversammlung CISETT
24.03.2017	Generalversammlung CISETT
25.03.2017	Regionalcross der Region Norden in Useldingen
29.03.2017	Versammlung "Sécherheetsdag"
31.03.2017	Flüchtlingskinder zu Besuch
31.03.2017	Generalversammlung der Region Norden in Hosingen
02.04.2017	Nationale Schwimmmeisterschaft in Echternach
04.04.2017	Diplomüberreichung "Erste Hilfe Kursus" der Nordstad
12.04.2017	Konferenz "SAP 2017" in Echternach
14.04.2017	Versammlung "Sécherheetsdag"
14.04.2017	"Villa Wichtel" zu Besuch
01.-22.04.2017	Vorbereitungsarbeiten "Sécherheetsdag"
22.04.2017	"Sécherheetsdag" in Ettelbrück
23.04.2017	"Celsusfeier" in Ingeldorf
23.-26.04.2017	Nacharbeiten "Sécherheetsdag"
24.04.2017	Versammlung "CREOS"
24.04.2017	Versammlung Jugendfeuerwehr
25.-26.04.2017	"Firetraine" - Aufbau auf Rollwagen
27.04.2017	Jugendfeuerwehr - Wissenstest
28.04.2017	Generalversammlung "FNSP" in Echternach
01.05.2017	Maifeier
05.05.2017	Diplomüberreichung durch die "FRSP - Region Nord" in Burscheid
06.05.2017	Feuerlöscher Ausbildung für "Maison Relais St. Elisabeth"
10.05.2017	Rettmobil in Fulda (D)
16.05.2017	Medico
20.05.2017	Feuerlöscher Ausbildung für "Maison Relais St. Elisabeth"
24.05.2017	"Senior Drivers Day" in Colmar-Berg
27.05.2017	"Porte Ouverte" der Feuerwehr Schieren
02.06.2017	"Kachen um Maart" in Ettelbrück
02.06.2017	Nationalfeiertag - Training Militärparade
08.06.2017	Nationalfeiertag - Training Militärparade
09.06.2017	Multikulti zu Besuch
12.-15.06.2017	"Schlüsselassurance" einpacken
12.-17.06.2017	Feuerlöscher Ausbildung für "Hyosung" in Colmar-Berg

Datum	Veranstaltung
13.06.2017	Versammlung "Garde Casernée"
14.06.2017	Brandschutzerziehung "5. / 6. Primärschule"
14.06.2017	Versammlung "Groupement Nordstad"
14.06.2017	Nationalfeiertag - Training Militärparade
15.06.2017	Vorbereitungsarbeiten "Braderie"
16.06.2017	Brandschutzerziehung "5. / 6. Primärschule"
17.-19.06.2017	Info-, Getränke- und Grillstand auf der "Braderie"
19.06.2017	Generalprobe Nationalfeiertag - Training Militärparade
20.-21.06.2017	Feuerlöscher Ausbildung für die "Hyosung" in Colmar-Berg
20.06.2017	Medaillenüberreichung der Regierung zu Nationalfeiertag
20.06.2017	Nacharbeiten "Braderie"
22.06.2017	Vorbereitungsarbeiten "Nationalfeiertag"
22.06.2017	Vorabend "Nationalfeiertag" in Ettelbrück
23.06.2017	"Nationalfeiertag"
24.-26.06.2017	"Schlüsselassurance" austragen in der Gemeinde
29.06.2017	Vorbereitungsarbeiten "Foire Agricole"
29.06.2017	"Colloque des Cadres" in Bad Mondorf
30.-02.07.2017	"Foire Agricole" in Ettelbrück
03.07.2017	"Foire Agricole" - Nacharbeiten
09.-16.07.2017	"CTIF-Feuerwehrolympiade" in Villach (Österreich)
04.07.2017	Medico
11.07.2017	"Extrication-Übung" für den "Rallye Lëtzebuerg"
15.07.2017	Medico
20.08.2017	"Commemoration des 50 ans de la catastrophe de Martelange"
08.09.2017	"La colline des enfants" zu Besuch
22.09.2017	Sportlerehrung der Gemeinde Ettelbrück
22.09.2017	"Villa Wichtel" zu Besuch
23.09.2017	Einweihung Neues Material und Fahrzeuge der ENSIS
29.09.2017	"Villa Wichtel" zu Besuch
29.09.2017	"Dîner remerciement Incendie Bettendorf"
20.09.2017	"Journée des Chefs de Corps" in Vianden
04.10.2017	Medico
05.10.2017	"Dîner remerciement Incendie Colmar-Berg"
07.10.2017	Nationaler Cross des Feuerwehrverbandes in Echternach
14.10.2017	Medico
15.10.2017	"Journée de la Commémoration Nationale" in Ettelbrück
17.10.2017	Medico
14.11.2017	Regionale Schwimmmeisterschaft in Wiltz
15.-16.11.2017	"Chrëschtmaart-lessen" - Flugzettel austragen
23.11.2017	Diplomüberreichung durch die Verwaltung der Rettungsdienste
29.11.2017	"Lycée Technique d'Ettelbruck - 7e" zu Besuch
02.12.2017	"Colloque des Cadres" in Wiltz
02.12.2017	"Banquet" - Vorbereitungsarbeiten
02.12.2017	"Banquet"
03.12.2017	"Banquet" - Nacharbeiten
08.-09.12.2017	"Chrëschtmaart-lessen" - Vorbereitungsarbeiten
10.12.2017	"Chrëschtmaart-lessen"
13.-14.12.2017	Feuerlöscher Ausbildung für das "Internat Jos Schmit"
29.12.2017	Scouts aus Colmar-Berg zu Besuch

# AUSZEICHNUNGEN

## 05.05.2017: DIPLOMÜBERREICHUNG DURCH DIE "FRSP - REGION NORD"

Am Freitag den 05. Mai 2017 fand in Burscheid die Diplomüberreichung der Region Norden statt. Insgesamt 8 Mitglieder des CISETT wurden für ihren erfolgreichen Abschluss der Lehrgänge in den Bereichen der Feuerwehr-Grundausbildung (FGA 1 + FGA 2) und der Atemschutzweiterbildung (CF II + CF III) ausgezeichnet.

Name	Diplom
DA SILVA FERREIRA Dany	CF II
BOCK Stefanie	FGA 1
MAJERES Richard	FGA 1 + FGA 2
RIES Anne	CF II

Name	Diplom
RIES Julie	CF II
RISCH Lynn	FGA 1 + FGA 2
STUMPF Eric	CF III
VAZ GOMES David	FGA 1

## 22.06.2017: VERLEIHUNG VON MEDAILLEN AM NATIONALFEIERTAG

Am Vorabend vom Nationalfeiertag überreichte Bürgermeister Jean-Paul Schaaf in Gegenwart des Schöffen- und Gemeinderates im Anschluss an das "Te Deum", Medaillen an Mitbürger die sich für ihren Einsatz besonders verdient gemacht haben. Seitens des CISETT wurden 9 Mitglieder geehrt. Des Weiteren erhielten 5 Mitglieder eine Staatsmedaille, welche ihnen vom Innenminister verliehen wurde.

### "Croix de Mérite" des Landesverbandes der Feuerwehren

Name	Medaille
DEWANS Roland	Silber
POSING Carlo	Silber

### "Ordre de Mérite" (Staatsmedaille)

Name	Medaille
DEWANS Roland	Vermeil OM
POSING Carlo	Vermeil OM
SCHOLTES Henri	Officier OM

### "Couronne de Chêne" (Staatsmedaille)

Name	Medaille
MAJERES Jacqueline	Bronze CC
GOLDSCHMIT Blanche	Bronze CC

### Verbandsmedaille

Name	Medaille
GOLDSCHMIT Blanche	Gold
MAJERES Jacqueline	Gold
ROULLING JENTSCH Marie-Josée	Silber
GEORGE André	Silber
SCHMIT Sally	Silber
GOMES Dany	Bronze
SILVA TEIXEIRA Ricardo	Bronze

## 23.11.2017: DIPLOMÜBERREICHUNG DURCH DIE VERWALTUNG DER RETTUNGSDIENSTE

Am Freitag, den 23. November fand in Zolwer die jährliche Diplomüberreichung der Rettungsdienste statt. Die freiwilligen und professionellen Rettungskräfte bekamen ihre Auszeichnungen für die bestandenen Aus- und Weiterbildungen des vergangenen Jahres vom Innenministers Dan Kersch, vom Direktor der "Administration des Services de Secours" Paul Schroeder sowie vom Präsidenten des Feuerwehrverbandes Marc Mamer überreicht. Insgesamt wurden 27 Mitglieder aus dem CISETT geehrt.

Name	Diplom
ANGELSBURG Bob	SA
BAESCH Olivier	Instructeur en securisme
BERWICK Joé	BSK
DA SILVA FERREIRA Dany	AMB
DA SILVA Luis	AMB
DAX Daniel	AMB
DEUTSCH Joyce	BAT 1
HERSCHBACH Sam	AMB + BAT 1 + BAT 2
KABERS Sven	BAT 2
KARGER Tom	BAT 1
KIENZI Jessica	AMB
KIRTZ Leo	AMB + SA+ BAT 1
KRAEMER Sven	FGA-J
LANG Daniel	AMB

Name	Diplom
MAJERES Richard	BAT 1
PETERS Jessica	SA
REDING Sam	AMB
RIES Anne	BAT 3
RIES Julie	AMB
RIND Tom	AMB
RISCH Lynn	BAT 1
SALIS Andreas	SA
SCHMIT Selina	BAT 1
THIRY Kim	SA
VAN ES Martijn	BAT 1
WAGNER Claude	DEPOL
WILWERT Ted	BAT 1

# VORBEUGENDER BRANDSCHUTZ



Neben der aktiven Brandbekämpfung und Technischen Hilfeleistung erfüllt die Feuerwehr Ettelbrück auch Aufgaben im Vorbeugenden Brandschutz (VB).

In der Gemeinde Ettelbrück erfolgt die Erstellung von brandschutztechnischen Stellungnahmen sowie die wiederkehrende Prüfung von Sonderbauten durch den Sicherheitsbeauftragten Henri Scholtes.

Zu den Aufgaben des vorbeugenden Brandschutzes gehört:

- Beratungen von Architekten und Privatpersonen.
- Brandschutztechnische Beurteilung von Bauanträgen.
- Stellungnahmen zur Bauleitplanung.
- Abnahme von Veranstaltungen.
- Abnahme / Aufschaltung von Brandmeldeanlagen.
- Abnahme von Feuerwehreinsatzplänen.

## ASYLBEWERBERUNTERKÜNFTE

Im Jahr 2015 wurde im Auftrage der Regierung zahlreiche Flüchtlingsunterkünfte in Luxemburg errichtet. So auch in einer früheren Kaserne des CHNP, welche seit mehreren Jahren leer stand. Nach Instandsetzen und Errichten der nötigen Infrastrukturen für die Asylbewerber fanden regelmäßige Kontrollen in Zusammenarbeit mit dem CHNP, der "Administration des bâtiments publics" und dem OLAI statt.

## SCHUL- UND RÄUMUNGSSALARME

Im Bereich der Schul- bzw. Räumungsalarme ist der vorbeugende Brandschutz ebenfalls tätig. So wurden mehrere Evakuierungen im Jahr 2017 durch den Kommandanten begleitet. Beratschlagt wird hier, was bei der Räumung / Evakuierung gut gelaufen ist und wo noch Handlungsbedarf besteht, damit eine reibungslose Räumung / Evakuierung im Ernstfall ablaufen kann, so dass keine Menschen zu Schaden kommen.

## BERATUNG

Der vorbeugende Brandschutz muss auch bei Umbauten von Objekten, die besonders schützenswert sind, von den Betreibern zur Beratung mit einbezogen werden.

## BRANDSCHUTZERZIEHUNG

Im Rahmen der Brandschutzerziehung begrüßten das CISETT mehrere Kindergartengruppen bzw. Grundschulklassen. Hierbei wurde den Kindern die Feuerwehr mit ihren Aufgaben, die Struktur und die Organisation sowie die Fahrzeuge und Ausrüstung näher gebracht. Den Kindern



wurde u.a. das Absetzen eines Notrufes erklärt und sie lernten einen Feuerwehrmann in kompletter Schutzausrüstung kennen. Sämtliche Feuerwehrfahrzeuge durften ausgiebig erkundet werden.

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

Bei öffentlichen Veranstaltungen muss die Prävention mit integriert werden damit der Brandschutz und die Sicherheit auch bei diesen sichergestellt ist. Dies stellt somit einen wesentlichen Bestandteil der Gefahrenabwehr und des Bevölkerungsschutzes dar. Zu diesen Veranstaltungen zählen "Nei Ettelbréck", die Sommer- und die Herbstkirmes, der Weihnachtsmarkt, die "Braderie", sowie die "Candle Night".



Hier wird jedes Mal das Vorhandensein von Versicherungen, Feuerlöscher, Erste Hilfe Koffer, Branddecken usw. kontrolliert. Die im Juli veranstaltete "Foire Agricole" gehört ebenfalls dazu. Während dieser Landwirtschaftsmesse müssen strikte Sicherheitsregeln eingehalten werden. Der Brandschutz wird während der Ausstellung seitens der Feuerwehr garantiert. Erwähnenswert ist zudem, dass die "Foire Agricole" in Zusammenarbeit mit "Luxcontrol" kontrolliert wird.

Auch die Veranstaltungen, welche in der Deichhalle organisiert werden, müssen hinsichtlich des Brandschutzes und der Sicherheit im Vorfeld abgeklärt werden.

## RAUCHMELDER

Die Überreichung eines Rauchmelders seitens der Gemeinde als Geburtstagsgeschenk für jedes Neugeborene Kind in der Gemeinde wurde auch weiterhin vorgenommen. Der Flyer wurde im vergangenen Jahr durch ein Mitglied des CISETT erstellt. Hiermit unterstreicht man vor allem die Wichtigkeit eines Rauchmelder in jedem Haushalt.

## BRANDMELDEANLAGEN

In allen Gebäuden welche der Gemeinde unterstehen sind Brandmeldeanlagen (BMA) installiert. Zusammen mit den Betreibern werden diese jährlich gewartet. Bei den periodischen Prüfungen werden unter anderem Funktionsprüfungen wie z.B. der Melde, weg zur Leitstelle getestet, die



Funktion des Schlüsseltresors sowie die Schlüssel, die in diesem enthalten sind, und das Vorhandensein und die Aktualität von Feuerwehrlaufkarten und Feuerwehrlänen geprüft. Nicht nur hier sind Brandmeldeanlagen installiert sondern auch in Kindertagesstätten, Krankenhäusern und vielen Industriebetrieben. Die Wartung dieser Anlagen unterliegt hier nicht mehr der Gemeinde sondern den Unternehmern. Die gute Zusammenarbeit zwischen dem VB und den Betreibern der Objekte und Unternehmen erleichtert auch den Einsatzkräften die Einsatzfähigkeit vor Ort und hilft entscheidend größere Schäden zu vermeiden.

## FEUERLÖSCHER-AUSBILDUNG

Das CISETT besitzt seit zwei Jahren ein modernes Übungslöschgerät ("Firetrainer"), mit dem, neben der Feuerwehr, regelmäßig Mitarbeiter von öffentlichen und privaten Einrichtungen geschult werden. Eine größere Anfrage gab es vergangenes Jahr. Nicht nur Mitarbeiter aus Schulen und Kindertagesstätten wurden ausgebildet, sondern auch das Industrieunternehmen "Hyosung". Die Unterweisungen gliedern sich in zwei



aufeinander folgende Teile auf: Im theoretischen Teil werden die Teilnehmer über vorbeugende Maßnahmen und das richtige Verhalten im Brandfall geschult. Anschließend lernen sie im praktischen Teil mit verschiedenen Feuerlöschern einen Entstehungsbrand zu löschen sowie den richtigen Umgang mit Branddecken.

Bleibt zu erwähnen, dass neben diesen vielen Aufgaben des vorbeugenden Brandschutzes auch noch etliche anderen Verpflichtungen anfallen. Hierzu zählen die Kontrolle und Wartungen der Erste-Hilfe-Kisten und der Feuerlöscher der Gemeinde, Sicherheitsmaßnahmen für den Abenteuerspielplatz während den Sommerferien, Hochwasserschutz, usw..



# EINSATZBILANZ 2017



GEFAHRENE KM

**1.824**

EINSATZSTUNDEN

**1.269**

- 35x Verkehrsunfälle
- 73x Menschen- und Tierrettung
- 18x Umwelteinsätze
- 81x sonstige Hilfeleistungen

**RETTUNGSDIENST**  
**207x**

EINSATZSTUNDEN

**294**

GEFAHRENE KM

**502**

**46x**

**FEUERWEHR**

46x Fahrten zu Bränden



# AMBULANZ

2.576x

1.993x Notfall- / Krankentransporte  
145x Verkehrsunfälle  
40x Sanitätsdienste  
20x Fahrten zu Bränden  
115x Verlegungen  
263x sonstige Fahrten

2.659

EINSATZSTUNDEN

47.325

GEFAHRENE KM

2.829x

EINSÄTZE CISETT

49.651 km

Alle 3 Stunden ein Einsatz

4.222

EINSATZSTUNDEN

## AMBULANZ



Die Rettungssanitäter aus Ettelbrück sind im vergangenen Jahr zu mehr Einsätzen ausgerückt als im Jahr zuvor. Insgesamt wurden 2.576 Einsätze im Bereich des Ambulanzdienstes verzeichnet. Dies ist eine Steigerung von rund 4,21 Prozent gegenüber 2016 und seit Bestehen des Dienstes eine neue Rekordzahl mit 2659 Einsatzstunden.

### EINSATZAUFTEILUNG

Ein vielfältiges Einsatzspektrum von notfallmedizinischer Patientenversorgung wurden vom Personal bestmöglich sicher bewältigt. Prinzipiell unterscheidet man unter Primäreinsätzen, Sekundäreinsätzen und anderen Aufträgen im Ambulanzdienst.

Zu den Primäreinsätzen, deren Ziel die schnelle Notfallversorgung eines Patienten und dessen Zuführung zu einer Klinik ist, kommen die Sanitäter bei Verkehrsunfällen, Arbeitsunfällen oder aber auch internistischen oder neurologischen Erkrankungen zum Einsatz. Nach einer leichten Abnahme der Notfalltransporte im letzten Jahr ist nun wieder ein Anstieg zu verzeichnen: dies von 1.978 auf 1.993. Im Total machen diese 77,37% aus. Die Alarmierung zu Verkehrsunfällen ist leicht angestiegen und liegt bei 145 bzw. 5,63 %. Bei den Fehleinsätzen handelte es sich um Einsätze, welche vorzeitig abgebrochen wurden oder kein Patient am Einsatzort auffindbar war. Statistisch gesehen betragen dies 7,03 %. Gegenüber dem Jahr 2017 ist diese Zahl gestiegen von 114 auf 181. Konstant blieben die 20 Fahrten zu Brandeinsätzen.

Sekundäreinsätze sind Fahrten, bei denen Patienten von einem Krankenhaus in ein anderes überführt werden bzw. eine Weiterverlegung eines medizinisch versorgten, intensivpflichtigen Notfallpatienten aus einem Krankenhaus in ein anderes, spezialisiertes Krankenhaus mit erweiterten Interventionsmöglichkeiten. Größtenteils werden diese Sekundäreinsätze vom CHdN Ettelbrück aus gefahren. Bei 115 Verlegungen wurden 112 Patienten zu einem luxemburgischen Krankenhaus gefahren, der größte Teil davon zur Coronarographie in den "INCCI – Institut national de chirurgie cardiaque et de cardiologie interventionelle" nach Strassen. Weitere drei Patienten mussten in verschiedene Unikliniken im Ausland verlegt werden. Bei 50 Fahrten erhielten die Sanitäter Unterstützung vom Notarzt aus Ettelbrück; dies aufgrund der Schwere der Verletzung oder Erkrankung des Patienten.

Patientenversorgungen bei Sanitätsdiensten wurden auch 2017 gewährleistet. Mit 40 geleisteten Bereitschaften ist diese Zahl leicht gestiegen und umfasst 1,55 % der Gesamteinsätze. Von den freiwilligen Rettungskräften wurden bei all diesen Sanitätsdiensten 783 Stunden absolviert.

Hinzu kommen 82 andere Aufträge, Werkstattfahrten, Rücktransporte, Übungen, interne Feierlichkeiten und Veranstaltungen sowie Vorführungen des Rettungswesens. Diese Zahl ist im Vergleich zum Vorjahr konstant geblieben und erfasst 3,18 % aller Einsätze.

### BESTIMMUNGSORTE

Nach der Erstversorgung durch die Rettungsdienste vor Ort wurden 2.209 Patienten in ein diensthabendes Krankenhaus transportiert. Weitere 3 zur speziellen medizinischen Versorgung bzw. Behandlung ins "Centre Hospitalier Universitaire" nach Lüttich, und ein Patient wurde zum "Hôpital Universitaire d'Anvers" gefahren.

Von 24 Rücktransporten per RTW wurde ein Patient nach Hause gebracht. Die Abfahrt erfolgte jeweils von einem luxemburgischen Krankenhaus. Die folgenden Ziele wurden angefahren: "ALA Erpeldange", Breinert, "Centre Pontalize" in Ettelbrück, "CHNP" in Ettelbrück bzw. Ingeldorf, "Hospice de Hamm" und Rümelingen. Die meisten dieser Einsätze wurden mit dem S-RTW absolviert.

### SAMU-EINSÄTZE

Die präklinische Versorgung durch den Notarzt gemeinsam mit den Sanitätern stellt ein wichtiges Bindeglied zwischen Notfallort und der weiterbehandelnden Klinik dar. Mitalarmiert über die Leitstelle oder nachgefordert durch die Sanitäter vor Ort, fuhr der "SAMU" 306 mal zum Einsatzort. Dies sind im Vergleich zum Vorjahr 14 Einsätze weniger (- 4,38 %). Die Primäreinsätze teilen sich diese in 216 internistische Notfälle, 26 andere Unfälle, wie Sturz aus großer Höhe oder eingeklemmte Personen in Maschinen und 14 Verkehrsunfälle auf. Bei den 50 Verlegungen begleitete der Notarzt den Patienten.





## EINSATZORTE

Die Einsatzorte befinden sich zu 79,23 % (2.041 Fahrten) innerhalb des Sektors selbst. Außerhalb unseres Einsatzgebietes rückten wir zu 535 Fahrten aus (20,77 %). Statistisch gesehen rückten wir somit 2017 wesentlich öfters außerhalb des eigenen Sektors aus. Die Einsatzgebiete folgender Einsatzzentren wurden angefahren:

• BF Luxembourg	9x
• CIS Bigonville	3x
• CIS Diekirch	367x
• CIS Esch/Alzette	3x
• CIS Echternach	2x
• CIS Hosingen	8x
• CIS Junglinster	6x
• CIS Larochette	13x
• CIS Lintgen	69x
• CIS Rédange/Attert	34x
• CIS Wiltz	21x

2017 musste 72 mal zu Unfällen bzw. anderen Notfällen auf eine Nationalstraße (N, CR) oder die Autobahn A7 ausgerückt werden. Von allen Einsätzen bleibt zu er-

wähnen, dass 266 Fahrten (10,33 %) zu Wohneinrichtungen der Betreuung und Pflege älterer Menschen (Senioren- und Pflegeheim) fortgingen, weitere 219 von einem Krankenhaus (8,49 %).

Die 25 Einsatzorte die unter CIS Ettelbruck oder CIS Diekirch (Seite 24) vermerkt sind, betreffen alle Fahrten an welchem sich die Sanitäter an Übungen, Kurse sowie internen Veranstaltungen oder Feierlichkeiten in der Gemeinde beteiligten.

## EINSATZZEITEN

Tagsüber zwischen 06:00 Uhr und 18:00 Uhr liegt die höchste Einsatzalarmierung mit 1.682 Einsätzen. Während den Abend- und Nachtstunden von 18:00 bis 06:00 Uhr sind 894 Einsätze zu verbuchen.

## BEREITSCHAFTSSTUNDEN

Von unseren freiwilligen sowie beruflichen Ambulanciers wurden im Jahr 2017 21.017 Einsatzstunden geleistet. Im Vergleich zum Vorjahr, wo noch 26.779 Stunden zu verzeichnen waren, bedeutet dies eine Abnahme von 5.762 Stunden.

## FAHRLEISTUNGEN

Während den 365 Tagen des Jahres wurden mit unseren Rettungswagen 47.325 km zurückgelegt. Statistisch gesehen sind dies 3.992 km mehr als 2016. Die einzelnen Rettungswagen des CISETT haben folgende Strecken zurückgelegt:

• AMB MED	AA4229	40.083 km
• AMB	AA3063	1.002 km
• S-RTW	A6190	2.731 km
• AMB*	AA3075	3.485 km
• AMB*	AA2998	24 km

\*RTW ASS = Ausgeliehen

## EINSATZWERTE IM DURCHSCHNITT

Die durchschnittliche Einsatzalarmierung auf 24 Stunden umgerechnet beträgt ca. 7 Alarmierungen. Die durchschnittliche Fahrleistung pro Tag liegt bei 130 km. Dem CISETT stehen drei Rettungswagen zur Verfügung.

## SCHWERLAST RTW

Adipöse Patienten stellen für den Rettungsdienst eine große Herausforderung dar. Nicht nur das Gewicht dieser Patienten macht deren präklinische Versorgung problematisch - auch der Körperumfang führt dazu, dass Rettungskräfte und Rettungsmittel häufig an ihre Grenzen stoßen. Doch auch bei diesen ist das Ziel, eine effiziente medizinische Versorgung, einen schonenden und menschenwürdigen Transport sowie die Personalsicherheit zu gewährleisten. Zum Einsatz wurde der S-RTW 89 mal alarmiert. In 45 Fällen war ein adipöser Patient mit dem Rettungswagen zu transportieren. Für diese Transporte wurden 1.894 km zurückgelegt. Die Versorgung adipöser Patienten stellt in der Notfallmedizin zwischen allen eingesetzten Einsatzkräften bei der medizinischen Rettung und den speziellen technischen Maßnahmen beim Patiententransport, oft eine medizinische und einsatztechnische Herausforderung dar.



## EINSÄTZE UND FAHRTEN NACH ORTSCHAFTEN INNERHALB DES SEKTORS

Einsatzorte	Total
A7 Ettelbruck - Mersch	2
ALA Erpeldange	56
B7 Ettelbruck	6
B7 Fridhaff - Ingeldorf	1
Bissen	137
Bourscheid	18
Bourscheid-Moulin	3
Bourscheid-Plage	4
Burden	12
Camping Fuussekaul - Heiderscheid	21
Centre d'accueil pour les réfugiés - Ettelbruck	13
Centre Pontalze - Ettelbruck	118
CHdN Ettelbruck	129
CHNP	75
CIS Ettelbruck	8

Einsatzorte	Total
Colmar-Berg	149
Cruchten	19
Dellen	2
Erpeldange	53
Ettelbruck	726
Feelenerhecken	4
Fléibour	3
Foyer pour réfugiés - Michelau	4
Fridhaff	7
Garage Mercedes - Roost	1
Goebelsmühle	8
Heiderscheid	31
Ingeldorf	54
Kehmen	11
Lipperscheid	11

Einsatzorte	Total
Merscheid	4
Mertzig	72
Michelau	23
Michelbouch	9
N7 Lipperscheid	1
Niederfeulen	55
Oberfeulen	16
Roost	19
Scheidel	1
Schieren	72
SNCT Bissen	3
Tadler	3
Warken	66
Welscheid	8
Welsdorf	3

## EINSÄTZE UND FAHRTEN NACH ORTSCHAFTEN AUSSERHALB DES SEKTORS

Einsatzorte	Total
A7 Mersch - Ettelbruck	1
Angelsberg	2
Arsdorf	1
Baschleiden	1
Bastendorf	10
Beringen	3
Bettel	8
Bettendorf	6
Bigelbach	2
Blannenheem - Berschbach	3
Bleesbréck	2
Boevange-sur-Attert	2
Boulaide	1
Bourglinster	1
Brandenbourg	2
Breinert	4
Buderscheid	2
Centre d'accueil pour les réfugiés - Diekirch	11
CHdN Wiltz	3
CHEM Esch/Alzette	3
CHL	7
CHNP - Centre Thérapeutique Diekirch	1
CIS Diekirch	17
Clervaux	1
Consthum	1
Diekirch	158
Diekirch - Maison des Soins "Bei der Sauer"	24
Diekirch - Maison des Soins "Sacré Cœur"	34

Einsatzorte	Total
Dirbach	1
Echternach	2
Eschdorf	5
Esch-sur-Sûre	2
Everlange	4
Fouhren	4
Foyer pour réfugiés - Mersch	2
Gilsdorf	17
Grevenknapp	1
Grosbous	7
Hoesdorf	2
Hôpital Kirchberg	1
Hoscheid	1
HPPA St Joseph - Mersch	5
Junglinster	1
Kaundorf	5
Koetschette	1
Landscheid	1
Larochette	1
Liefrange	1
Lintgen	1
Lintgen - Atelier de la Protection Civile	15
Longsdorf	1
Luxembourg	1
Marnach	1
Mersch	26
Moestroff	2
Niederpallen	3

Einsatzorte	Total
Nommern	1
Openthalt	1
Platen	3
Pratz	2
Quatre-Vents	1
Reckange	1
Reisdorf	11
Rodershausen	1
Rollingen	6
Rollingen - Résidence Hertha Winandy	1
Schlindermanderscheid	1
Schoenfels	3
Schrodweiler	4
Sëlz	1
Stegen	5
Stolzembourg	2
Tandel	4
Tuntange	1
Useldange	2
Vianden	23
Vianden - Maison des Soins "Sanatorium"	11
Vianden - Maison des Soins "Schlassbléck"	14
Vichten	7
Wahl	2
Wallendorf-Pont	1
Weiler (Putscheid)	1

## EINSATZARTEN

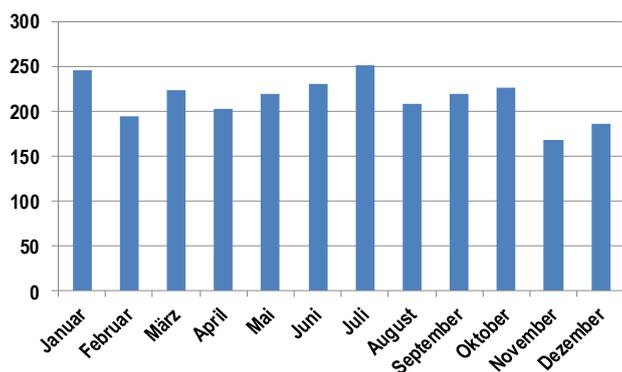
	Total
Anderer Unfall	484
Ausleihung RTW	1
Bereitstellung / Sanitätsdienste	40
Brand	20
Fehlfahrt	88
Krankheit	1.509
Transportverweigerung	93
Übung	22
Verkehrsunfall	145
Verlegung	115
Wartung	23
Rücktransport	24
Sonstige	12

## BESTIMMUNGSORTE

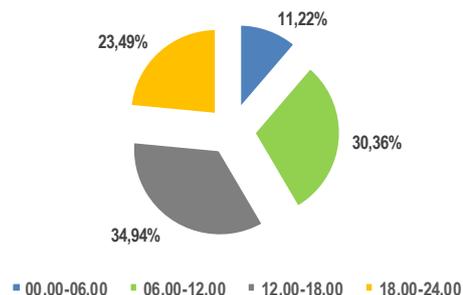
	Total
CHdN Ettelbruck	2.002
CHdN Wiltz	8
CHEM Esch/Alzette	3
CHEM Niedercom	1
CHL - "Kannerklinik"	81
CHL - Clinique d'Eich	1
CHL - Hôpital Municipal	71
CHL - Maternité	10
Clinique Ste. Marie - Esch	1
Hôpital Kirchberg	30
Maternité Dr. Bohler	1
CHU Liège	3
Hôpital Universitaire d'Anvers	1

	Total
ALA Erpeldange	1
Breinert	4
Centre Pontalize - Ettelbruck	9
CHNP	4
Ettelbruck	3
Hospice de Hamm	1
Rumelange	2

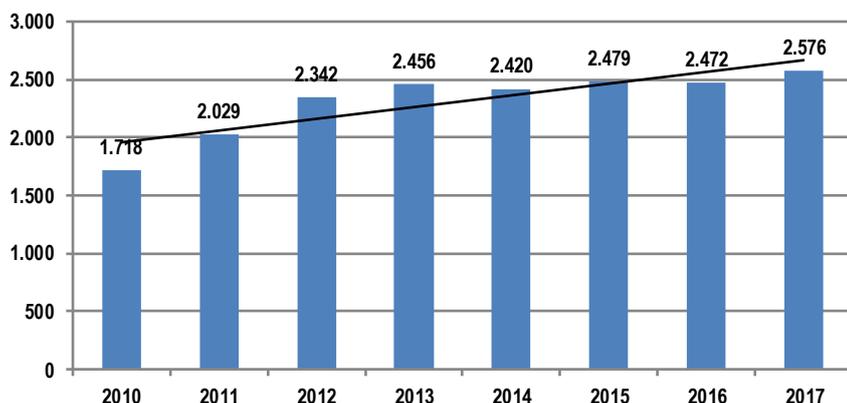
## EINSÄTZE NACH MONAT



## EINSÄTZE NACH ZEITSPANNE



## TENDENZIELLE ENTWICKLUNG DES EINSATZGESCHEHENS



## SANITÄTSDIENSTE

Im Rahmen der Notfallvorsorge stellen wir bei kleinen und großen Veranstaltungen, auf Anforderung, einen Sanitätsdienst. Dieser umfasst Personal und Material. Die Anforderung erfolgt entweder auf eigene Anfrage des Veranstalters oder auf Anordnung übergeordneter Stellen. So gibt es auch bei uns Sportveranstaltungen, die nur dann beginnen dürfen, wenn der angeforderte (und von uns bestätigte) Sanitätsdienst vor Ort ist. Auch die Gemeinden fordern teilweise vom Organisator einer Veranstaltung ein bestimmtes Kontingent an Personal und Material.

In Sanitätsstationen ("PMA") werden auf der Veranstaltung erkrankte oder verletzte Personen von jeweils 2-4 ehrenamtliche Sanitäter notfallmedizinisch erstversorgt. Zur weiteren Versorgung können gegebenenfalls durch unsere Rettungswagen vor Ort, Transporte in umliegende Krankenhäuser durchgeführt werden. Ferner besteht die Möglichkeit, nach Absprache mit der zuständigen Leitstelle 112, die Fahrzeuge als primäres Rettungsmittel außerhalb des Veranstaltungsbereiches einzusetzen.

Im Jahre 2017 wurden 40 Sanitätsdienste geleistet. Bei 783 Stunden kümmerten sich die ehrenamtlichen Sanitäter in ihrer Freizeit um das Wohl der Besucher. Bei einigen Veranstaltungen waren zwei RTW's im Einsatz. Viele von den geleisteten Sanitätsdiensten wurden auf der Motorsport-Rennstrecke der "Goodyear" in Colmar-Berg abgehalten.



Der CISETT verfügt seit einigen Jahren über ein Konzept mit Materialien zur Versorgung von mehreren Verletzten oder Erkrankten. Zum Einsatz kam dieses Material auf der "Foire Agricole" in Ettelbrück sowie beim Tag der offenen Tür der luxemburgischen Armee auf dem Herrenberg in Diekirch.



**Im Folgenden eine kurze Auflistung der größten geleisteten Bereitschaftsdienste im Jahre 2017:**

### FOIRE AGRICOLE

Der größte geleistete Bereitschaftsdienst war, wie in den Jahren zuvor, die "Foire Agricole" vom 01. bis 03. Juli 2017 in Ettelbrück. Diese Bereitschaft wurde von sechs Sanitätern und einer achtköpfigen Mannschaft der Feuerwehr gewährleistet; dies jeweils von 08:00 bis 20:00 Uhr. Insgesamt mussten hier 12 Patienten behandelt werden und 5 Besucher wurden ins Krankenhaus gefahren. Statistisch gesehen waren dies wesentlich weniger Patienten als die Jahre zuvor.



### RALLYE LÉTZEBUERG

Auch 2017 beteiligten sich der CISETT am "Rallye Lëtzebuerg". Drei weibliche Mitglieder nahmen vor dem Rallye in Hosingen an einer "Extrication Übung", welche von MRL abgehalten wurde, teil. Wenige Tage später standen wir einsatzbereit am Start in Welscheid und waren zuständig für die medizinische Hilfeleistung. Die Bereitschaft verlief von 08:00 bis 13:00 Uhr und wurde in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr aus Burscheid und dem MRL geleistet. Nachmittags von 14:00 bis 20:00 standen wir in Marnach nahe der B7. Außer eines PKW-Überschlags ohne Verletzten blieb es glücklicherweise ruhig.





## TAG DER OFFENEN TÜR

Im Rahmen der Feierlichkeiten zu 50 Jahren Freiwilligen Dienst und 175 Jahren Militärmusik lud die luxemburgische Armee am 10. Juli 2017 zum Tag der offenen Tür ein. Die Planungen liefen bereits Wochen zuvor auf Hochtouren. Mehr als 9.000 Besucher fanden den Weg nach Diekirch dies trotz des schwülwarmen Wetters. Ein abwechslungsreiches Programm über den Einblick in den Alltag und die Arbeit der Armeeinghörigen ließ beim Besucher keine Langeweile aufkommen. Gleichzeitig fand aber auch ein Rückblick auf die vergangenen Jahre statt. Während es für die Besucher viel zu entdecken gab, galt es für uns den Sanitätsdienst zu garantieren, dies zusammen mit weiteren Rettungskräften aus umliegenden Einsatzzentren und den Soldaten aus der "Infirmierie" der Armee. Drei Mitglieder des CISETT hatten die Hauptaufgabe zusammen mit zwei Soldaten die medizinische Versorgung in einem Sanitätsposten zu garantieren. 31 kleinere Notfälle konnten vor Ort versorgt werden. Während der Bereitschaft stand uns der Armeearzt Dr. Cyril Dupont zur Seite.

## BOUCLES DE CLERVAUX

Ein zweitägigen Oldtimer-Rallye quer durchs Ösling genannt die "Boucles de Clervaux" fand vom 12. bis 13. Mai 2017 statt. Neben einer Besetzung eines RTW's beteiligte sich auch die "Sauvetage-Einheit" des CISETT am Sicherungsdienstes. Die Veranstaltung verlief reibungslos.

## SANITÄTSDIENSTE 2017

Datum	Zeitspanne	Veranstaltung	Ort	Sanitäter
26.02.2017	11:00-19:00	Cavalcade	Diekirch	2
18.03.2017	08:00-18:30	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
19.03.2017	10:00-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
06.05.2017	16:00-18:00	Match international de Rugby	Luxembourg	3
12.05.2017	18:00-22:00	Boucles de Clervaux	Vianden	9
13.05.2017	13:00-20:00	Boucles de Clervaux	Goebelsmühle / Vianden	6
13.05.2017	08:00-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	3
13.05.2017	10:00-19:00	Bike4Life	Niederfeulen	3
14.05.2017	08:00-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	4
24.05.2017	08:00-18:00	Senior Drivers Day	Colmar-Berg	2
25.05.2017	12:00-22:00	Landjugenddag	Erpeldange	3
24.06.2017	13:00-18:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
25.06.2017	08:00-17:30	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
30.06.2017	08:00-19:00	Foire Agricole	Ettelbruck	6
01.07.2017	08:00-19:00	Foire Agricole	Ettelbruck	6
02.07.2017	08:00-19:00	Foire Agricole	Ettelbruck	6
03.07.2017	11:00-17:00	Tour de France	Esch-sur-Sûre	2
09.07.2017	10:00-19:00	Porte Ouverte "Armee"	Diekirch	3
11.07.2017	08:00-14:00	Rallye Lëtzebuerg	Welscheid	3
11.07.2017	14:00-20:30	Rallye Lëtzebuerg	Mamach	3
22.07.2017	09:30-17:00	Baptême en Ferrari pour le Télévie	Colmar-Berg	2
24.07.2017	09:30-17:30	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
29.07.2017	17:30-19:30	Jeekelslaf 2017	Warken	3
20.08.2017	11:00-18:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
09.09.2017	10:00-18:30	Mam Velo den Burschenter erop	Bourscheid	3
17.09.2017	10:00-17:00	Autofräien Sauerdall	Michelau	3
23.09.2017	14:00-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
24.09.2017	08:30-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
24.09.2017	08:00-17:00	Course sur le circuit	Colmar-Berg	2
21.10.2017	08:00-16:00	Tournoi de Judo	Ettelbruck	3
29.10.2017	11:00-12:30	Ettelbrécker Stad - a Vollekslaf	Ettelbruck	2
19.11.2017	08:00-16:00	Trail Uewersauer	Heiderscheid	3
17.12.2017	12:00-16:30	Nordstad Cyclo Cross	Warken	2

## FEUERWEHR / RETTUNGSDIENST



Die freiwillige Feuerwehr Ettelbrück wurde im Jahr 2017 zu insgesamt 253 Einsätzen gerufen. Dies sind gut 25,03 % weniger Einsätze als noch im Jahr 2016. Über die Hälfte der Einsätze fielen in die Rubrik der technischen Hilfeleistungen. Nur jeder fünfte Einsatz war ein Brandeinsatz. Bei vielen Brandeinsätzen musste die Feuerwehr vor Ort nicht mehr eingreifen.

### TECHNISCHE HILFELEISTUNGEN

Von den insgesamt 207 technischen Hilfeleistungen hieß es 35-mal "Verkehrsunfall" in den Alarmierungen. Die Anzahl der Verkehrsunfälle mit eingeklemmten Personen ist weiterhin rückläufig. Zu erwähnen bleibt jedoch, dass durch neue Sicherheits-

technologien die Rettungsaktionen von eingeklemmten Menschen in ihren Fahrzeugen immer schwieriger wird. Tierisch ging es auch bei 12 Einsätzen zu: dies von einer kleinen Katze auf einem Dach bis hin zu einem verletzten Reh auf der Straße. Wie jedes Jahr wurden auch Wespennester entfernt. Im Vergleich zum Vorjahr waren dies wiederum weniger.

Bei den Umwelteinsätzen wie Auslaufen von Mineralöl oder Unfall mit chemischen Stoffen ist die Zahl konstant geblieben. Deutlich weniger Einsätze gab es bei den Unwetter-schäden zu verzeichnen.

Die Unterstützungen für den Ambulanzdienst ist eine permanent steigende Zahl: 28 Patienten wurden über die Drehleiter vom Rettungsdienst geborgen, bei weiteren 23 wurde Tragehilfe angefordert. Zehn sonstige Bergungen und Befreiungen von Menschen ergänzen diese Einsatzzahl.

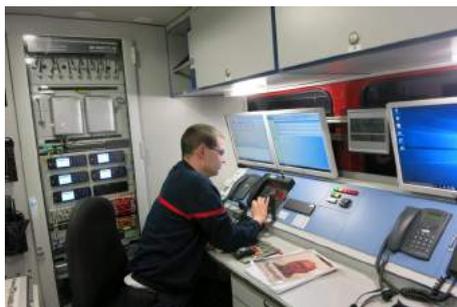
Der Rettungsdienst öffnete 33-mal Türen, um in Wohnungen zu gelangen. Sechs Sicherungsdienste in und außerhalb der Gemeinde ergänzen die Statistik. Der größte geleistete vorbeugende Brandschutz fand während den drei Tagen im Juli 2017 auf der "Foire Agricole" statt. Hier war ebenfalls der Einsatzleitwagen im Einsatz. Erwähnenswert ist auch der Bereitschaftsdienst bei der "Boucles de Clervaux" in Goebelsmühle am 12. und 13. Mai 2017.

Die restlichen 18 Einsätze sind auf Hilfsleistungen wie Ölsuren, Kraneinsätze, Bergung sonstiger Güter, Wasserschäden und vieles mehr zurückzuführen.

### BRANDEINSÄTZE

Die Anzahl der Brandeinsätze liegt mit 46 Einsätzen unter dem Stand des Vorjahres (-17,86 %). Die Einsatzstichwörter sind seit mehreren Jahren annähernd gleichbleibend. Vom Entstehungsbrand bis hin zum Großbrand zieht sich die Palette der Brandeinsätze. Bei den meisten Einsätzen war ein Eingreifen der Feuerwehr nur mehr bedingt erforderlich bzw. es musste nur noch eine Kontrolle durchgeführt werden.





Ein breites Spektrum an möglichen Brandobjekten ist jedoch aufzufinden: Von Wiesen und Hecken, Kamine, Küchen, Wohnzimmer bis hin zu Fahrzeugen. Insgesamt wurden bei all diesen Einsätzen 12 Atemschutzgeräteträger eingesetzt.

Bei über drei Vierteln der Fälle ist die Alarmierung durch Brandmeldeanlagen (BMA) als Hauptursache zu nennen. Diese Einsätze müssen von der Feuerwehr, auch wenn sie sich zu 54,35 % als Fehlalarm herausstellen, trotzdem sehr ernst genommen werden.

Bei den von der Gemeinde angeordneten Brandsicherheitswachen war es im Jahr 2017 hauptsächlich die Feuerwerksveranstaltung, welche bei der Kirmes abgeschossen wurde.

Statistisch brannte es 33 Mal innerhalb der Gemeinde, bei 13 Bränden unterstützten wir die Kameraden außerhalb des Stadtgebietes.

Zu den größeren Brandeinsätzen zählt ein Fassaden- und Dachstuhlbrand Mitte Juli in einem Schulkomplex in Bettendorf. Arbeiter hatten dichten Qualm aus dem Gebäude bemerkt und die Feuerwehr alarmiert. Die Einsatzkräfte aus Bettendorf, Diekirch, Ingeldorf, Ernztal und Ettelbrück gingen unter Atemschutz zur Brandbekämpfung vor. Im Einsatz seitens des CISETT waren 21 Rettungskräfte, davon 6 unter Atemschutz.

Mit dem ELW (Einsatzleitwagen) wurden wir auch mehrmals angefordert. Erwähnenswert sind hier die Großbrände in Clerf am 18.01.2017 und in Ulflingen am 21.01.2017. Bei Einsätzen ab einer bestimmten Alarmierungsstufe wird automatisch der Einsatzleitwagen, zur Unterstützung des Einsatzleiters vor Ort, mitalarmiert.

Bei all diesen Brandeinsätzen waren 222 Feuerwehrfrauen und -Männer 294 Stunden im Einsatz. Dabei wurden 502 Kilometer zurückgelegt.

## EINSATZZEITEN

Zu berücksichtigen ist ferner, dass sich diese Einsätze nicht gleichmäßig über das Jahr verteilen. An einigen Tagen wurden von der Feuerwehr mehrere Einsätze täglich, teilweise auch zeitgleich geleistet. Zwischen 06:00 und 18:00 Uhr fanden 68,77 % statt und in den Abend- bzw. Nachtstunden von 18:00 bis 06:00 Uhr nur 31,23 %.

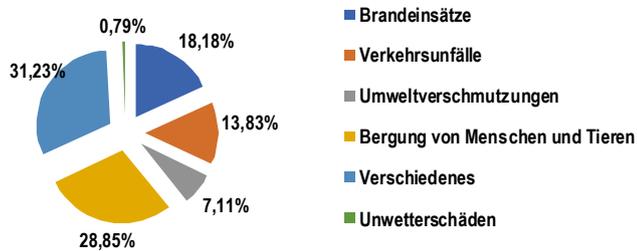
## GESAMT

Bei allen geleisteten Tages- und Nachteinsätzen wurden insgesamt 1.563 Einsatzstunden (1.269 bei technischen und 294 Stunden bei Brandeinsätzen) geleistet. Im Vergleich zum Vorjahr sind dies 1.117 Stunden weniger. Allein im Juli wurden bei den Brandeinsätzen 101 Einsatzstunden abgeleistet. Insgesamt nahmen an den INCSA Einsätzen 1.063 Rettungskräfte teil. Dabei wurde ein Total von 2.326 km zurückgelegt.

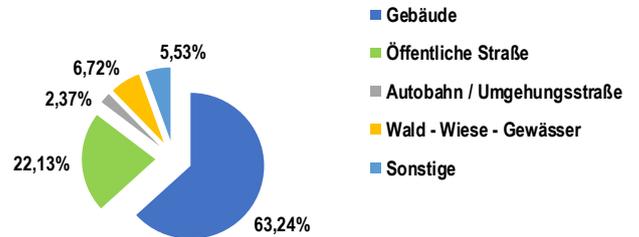
Erwähnenswert ist bei vielen Einsätzen die regelmäßige Unterstützung durch den Ambulanzdienst.



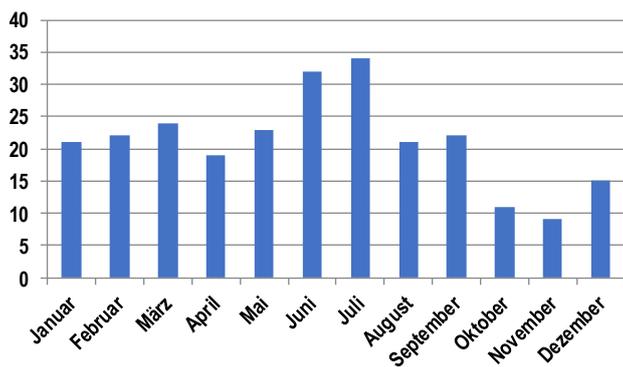
## EINSATZARTEN



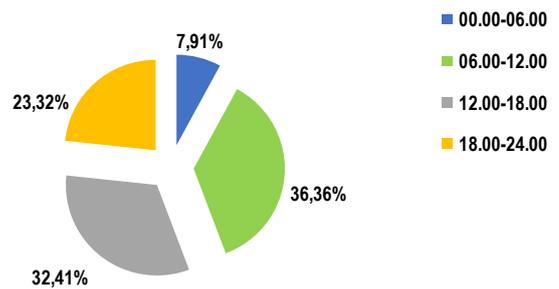
## EINSATZGEBIETE



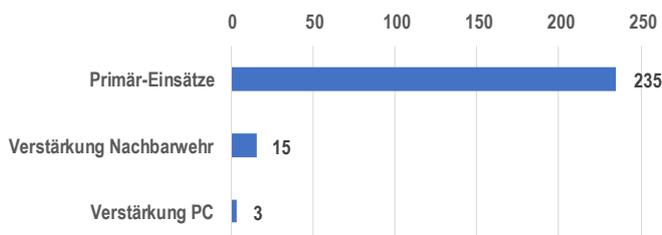
## EINSÄTZE NACH MONAT



## EINSÄTZE NACH ZEITSPANNE



## AUFTEILUNG DER EINSÄTZE



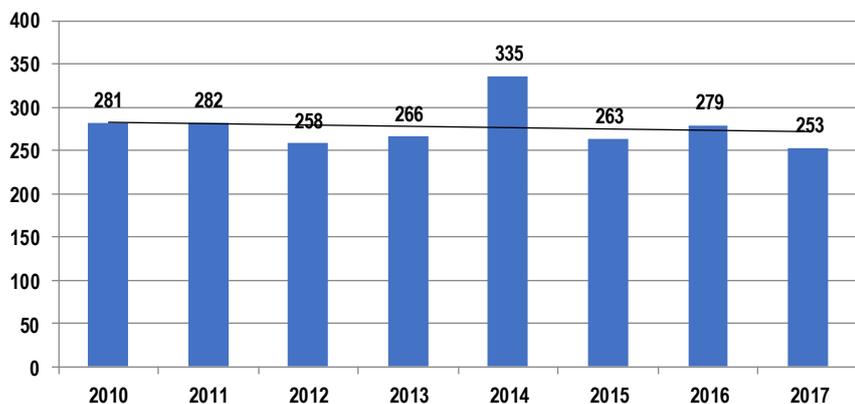
## AUFTEILUNG DER TECHNISCHEN HILFELEISTUNGEN NACH ORTSCHAFTEN

Einsatzorte	Techn. Einsätze	Einsatzorte	Techn. Einsätze
A7 Ettelbruck - Mersch	1	Ingeldorf	3
A7 Mersch - Ettelbruck	1	Kehmen	1
B7 Ettelbruck	3	Lipperscheid	2
Bissen	1	Mersch	1
Bissen - Vichten	1	Mertzig - Grosbous	1
Brandenburg	1	Michelau	1
Burden	3	Moestroff	1
Colmar-Berg	2	Niederfeulen	2
Cruchten - Colmar	1	Oberfeulen	1
Erpeldange	1	Roost - Bissen	1
Ettelbruck	160	Scheidel	1
Ettelbruck - Karelshaff	1	Schieren - Stegen	1
Ettelbruck - Grentzingen	1	Vianden	1
Feulen - Heiderscheid	1	Warken	9
Fridhaff	1	Warken - Feulen	1
Heiderscheid	1		

## AUFTEILUNG DER BRÄNDE NACH ORTSCHAFTEN

Einsatzorte	Techn. Einsätze	Einsatzorte	Techn. Einsätze
A7 - Tunnel Mersch	1	Lipperscheid	1
Bettendorf	2	Medemach	1
Clervaux	1	Mertzig	1
Colmar-Berg	1	Michelau	1
Cruchten	1	Nommern	1
Ettelbruck	26	Oberfeulen	1
Fridhaff	1	Troisvierges	1
Grosbous	1	Warken	5

## TENDENZIELLE ENTWICKLUNG DES EINSATZGESCHEHENS



## DETAIL DER TECHNISCHEN HILFELEISTUNGEN 2017

Einsatzart	
Auslaufen von Mineralöl (Leck / Überlauf)	6
Befreien von Menschen aus Lift	2
Befreien von Menschen aus Notlage	5
Befreien von Tieren aus Notlage	10
Bergung sonstiger Güter	15
Bergung toter Tiere	2
Bergung von Kraftfahrzeugen	1
Bergung von Menschen	3
Freimachen von Verkehrswegen	1
Hilfeleistung bei Ambulanzeinsätzen	23
Hilfeleistung PC mittels DLK	28
Kraneinsatz	2
Leitereinsatz	2
Ölspur auf der Straße	9
Säubern der Straße nach Unfall	4
Sichern von Türen und Fenstern	1
Sicherungsdienst	6
Sturmschäden	1
Suchaktion	1
Türöffnung	33
Überprüfung	1
Unfall mit chemischen Stoffen	1
Unwetterschäden	1
Verkehrsunfall	35
Wasserschaden sonstiger	6
Wasserverschmutzung (kein Öl)	2
Wespen und Hummeln	6

Aufteilung nach Monat	
Januar	15
Februar	21
März	14
April	15
Mai	20
Juni	26
Juli	29
August	18
September	17
Oktober	11
November	8
Dezember	13

Einsatzort	
Appartementhaus	62
Außenfläche	3
Autobahn	2
Baustelle / Rohbau	2
Bürogebäude	2
Einfamilienhaus	42
Feld / Wiese / Flur	1
Fluss / Bach	5
Fußgängerzone	1
Gelände	4
Gewerbebetrieb	1
Hotel	1
Industriebetrieb	9
Krankenhaus	1
Kreisverkehr	1
Öffentlicher Platz	5
Öffentliches Gebäude	1
Parkplatz	3
Schule / Lycée	4
Straße	53
Umgehungsstr. / 3-Bahn	3
Wald	1

Bei Unfällen betroffene Fahrzeuge	
Bus	0
Fahrrad	0
Landw. Masch.	0
LKW	3
Motorrad	7
PKW	51
Tankfahrzeug	0

Geschädigte Personen / Tiere	
Bei Unfällen verletzte Personen	43
Beim Einsatz befreite Personen (nicht verletzt)	0
Über Feuerwehrleiter gerettete Personen	28
Bei Unfällen tot geborgene Personen	3
Bei Unfällen verletzte Rettungskräfte	0
Bei Unfällen tödlich verunfallte Rettungskräfte	0
Bei Unfällen / Einsatz gerettete Tiere	5
Bei Unfällen tot geborgene Tiere	2

Einsätze nach Ortschaft	
A7 Ettelbruck - Mersch	1
A7 Mersch - Ettelbruck	1
B7 Ettelbruck	3
Bissen	1
Bissen - Vichten	1
Brandenburg	1
Burden	3
Colmar-Berg	2
Cruchten - Colmar	1
Erpeldange	1
Ettelbruck	160
Ettelbruck - Karelshaff	1
Ettelbruck - Grentzingen	1
Feulen - Heiderscheid	1
Fridhaff	1
Heiderscheid	1
Ingeldorf	3
Kehmen	1
Lipperscheid	2
Mersch	1
Mertzig - Grosbous	1
Michelau	1
Moestroff	1
Niederfeulen	2
Oberfeulen	1
Roost - Bissen	1
Scheidel	1
Schieren - Stegen	1
Vianden	1
Warken	9
Warken - Feulen	1

Aufteilung nach Zeitspannen	
00.00 - 06.00	13
06.00 - 12.00	81
12.00 - 18.00	67
18.00 - 24.00	46



## DETAIL DER BRANDEINSÄTZE 2017

Brandart	
Brandverdacht	11
Brandwache	0
Fehlalarm BMZ	13
Rauchentwicklung	1
Schwelbrand	2
Entstehungsbrand	4
Kleinbrand	4
Mittelbrand	5
Großbrand	4
Vollbrand	2

Vermutliche Brandursache	
Abholzung / Wald / Wiesen	0
Blitzeinschlag	0
Brandstiftung	5
Elektrizität	1
Explosion	0
Falschmeldung	0
Fehlmeldung	25
Offene Flamme	8
Selbstentzündung	0
Überhitzung	1
Nicht bekannt	6

Aufteilung nach Zeitspannen	
00.00 - 06.00	7
06.00 - 12.00	11
12.00 - 18.00	15
18.00 - 24.00	13

Geschädigte Personen / Tiere	
Bei Bränden verletzte Personen	1
Beim Einsatz befreite Personen (nicht verletzt)	0
Über Feuerwehrleiter gerettete Personen	0
Bei Bränden tot geborgene Personen	0
Bei Bränden verletzte Rettungskräfte	0
Bei Bränden tödlich verunfallte Rettungskräfte	0
Bei Bränden / Einsatz gerettete Tiere	0
Bei Bränden tot geborgene Tiere	0

Brandort	
Alters- oder Pflegeheim	3
Appartementshaus	10
Außenfläche	1
Autobahn	1
Baustelle / Rohbau	1
Einfamilienhaus	4
Feld / Wiese / Flur	1
Gelände	1
Gewerbebetrieb	1
Hotel	1
Industriebetrieb	2
Krankenhaus	1
Öffentliches Gebäude	4
Parkplatz	2
Schule / Lycée	9
Sportanlage / Stadion	1
Strasse	2
Wald	1

Brandverlauf beschränkt auf...	
Ausbruchsstelle	17
Gebäudeteil	1
Fahrzeug	0
Raum	0
Geschoss	0
Maschine	0
Brandausbreitung während dem Einsatz	2

Aufteilung nach Monat	
Januar	6
Februar	1
März	10
April	4
Mai	3
Juni	6
Juli	5
August	3
September	5
Oktober	0
November	1
Dezember	2

Einsätze nach Ortschaft	
A7 - Tunnel Mersch	1
Bettendorf	2
Clervaux	1
Colmar-Berg	1
Cruchten	1
Ettelbruck	26
Fridhaff	1
Grosbous	1
Lipperscheid	1
Medernach	1
Mertzig	1
Michelau	1
Nommern	1
Oberfeulen	1
Troisvierges	1
Warken	5

Brandobjekt	
Arbeitsmaschine	1
Dachstuhl	3
Elektrische Anlage	1
Hecken	3
Holzstapel	1
Kamin	2
Keller	2
Küche	2
Lagerraum	1
Maschine (Haushalt)	1
Mülltonne	3
PKW	3
Strohballen	1
Wohnwagen	1
Zimmer / Raum	21

Vorbeugender Brandschutz	
Brandmeldezentrale	18
Entrauchung	7
Sprinkleranlage	0
Feuerwehrschränke	9



# FEUERWEHR / RETTUNGSDIENST



## FOIRE AGRICOLE SCHWIMMENDE PONTONBRÜCKE IN LUXEMBURG INSTALLIERT

Vom 30.06.2017 bis zum 02.07.2017 fand in den Ettelbrücker Deichwiesen die "Foire Agricole d'Ettelbruck" statt. Die landwirtschaftliche Ausstellung unter Beteiligung aller Berufssparten aus den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Gartenbau, Produkt- handel und Agrarforschung ist die größte Freilandausstellung Luxemburgs. Im Jahr 2016 fanden 320 Aussteller und 37.128 Besucher aus dem In- und Ausland den Weg nach Ettelbrück, einem malerischen Städtchen im Großherzogtum Luxemburg. Unter dem Motto "Sou schmaacht Lëtzebuerg" wird dabei besonderes Augenmerk auf die Präsentation luxemburgischer Produkte gelegt.

Die mehrere Hektar großen Ausstellungsgelände sind durch den Fluss "Alzette" getrennt. Der Bitte der "Ville d'Ettelbruck", im Rahmen einer grenzüberschreitenden Hilfeleistung THW-Technik zur Verbindung der Ausstellungsgelände einzusetzen, kam die Bundesanstalt Technisches Hilfswerk gerne nach.

Hierzu baute ein 22-köpfiges Helferteam aus den THW Ortsverbänden Cochem und Wittlich mit Technischelementen der Fachgruppe Wassergefahren eine 26 Meter lange, schwimmende Pontonbrücke in 4 Trägerbauweise mit 2 beweglichen Auffahrrampen über den Fluss "Alzette".

Tatkräftige Unterstützung leistete hierbei auch der "Service d'Incendie et de Sauvetage de la Ville d'Ettelbruck", der einen LKW mit Ladekran als zusätzliche Abladehilfe zur Verfügung stellte.

Vier Wochen lang verbleibt die mobile Pontonbrücke mit einer Tragkraft von 7,5 Tonnen vor Ort. Während dieser Zeit dient sie den Ausstellern im Rahmen des Auf- und Abbaus und den Besuchern als wichtigste Verbindung zwischen den beiden Ausstellungsgeländen.

Source: <https://www.thw-wittlich.de>  
Fotos: CISETT, THW



**Technisches  
Hilfswerk** 

**THW Wittlich - Brückenbauprojekt  
Foire Agricole d'Ettelbruck  
(Luxembourg)**



Credit: YouTube 20 days ago Display 1 views

Kurz vor Jahresende ist er nun endlich fertig. Der Film über unser Brückenbauprojekt bei der Foire Agricole d'Ettelbruck (Luxembourg) 2017. Viel Spaß beim Anschauen. Na klar sieht das...

**Online Video:**

<https://www.thw-wittlich.de/mediathek/brueckenbauprojekt-foire-agricole-dettelbruck-luxembourg/>

# EINSÄTZE 2017 IM ÜBERBLICK



## AMBULANZDIENST



Ausbildung in allen Sparten des Ambulanzdienstes ist unerlässlich für alle Sanitäter. Nur durch eine fundierte Ausbildung und kontinuierliche Fort- und Weiterbildung ist es möglich, schnell und kompetent der Bevölkerung in Notsituationen zur Seite zu stehen.

Ziele und Inhalte in den obligaten Fortbildungskursen sind allgemeine medizinische und anatomische Grundlagen, Diagnostik, Krankheitslehre, spezielle Notfallmedizin, Rechtskunde, Rettungs- und Transporttechniken, Organisation und Einsatztaktik, psychologische Grundlagen usw.. Der im 2-Wochen Rhythmus immer Donnerstagsabends, abwechselnd im Einsatzzentrum Ettelbrück und Diekirch

Kursus wurde auch 2017 gemeinsam für die Einsatzkräfte der Nordstad abgehalten. Der Aufwand aller abgehaltenen, internen Ausbildungen liegt bei 1.462 Stunden. Die durchschnittliche Anwesenheitsrate bei den Lehrgängen liegt bei 24,40 Teilnehmern. In der laufenden Saison nahmen 684 Mitglieder an den Kursen teil. Abgeschlossen wurde die Saison mit einer Tagesausbildung am 17. Juni 2017 in Diekirch. Morgens wurde unter anderem von den Tauchern der Verwaltung der Rettungsdienste ein Vortrag über die Gefahren von Wasser abgehalten, während nachmittags eine größere Übung an der Sauer statt fand. Weitere Details hierzu sind auf Seite 58 zu lesen.

Zusätzlich zu diesen Kursen fanden mehrere praktische Ausbildungen an Samstagnachmittagen statt. Diese wurden zudem in Zusammenarbeit mit dem "Incendie/Sauvetage" durchgeführt. Nicht nur die Notfalldarstellung eines Verkehrsunfalls wurde an diesen Nachmittagen geübt, sondern auch die Bergung von Verletzten aus Höhen und Tiefen.

Zum Erhalt des "Brevet de securiste-ambulancier" sind gesetzlich vorgeschriebene Ausbildungen notwendig. 10 Mitglieder haben letztes Jahr erfolgreich alle Module abgeschlossen. Seit September 2017 wurde mit dem neuen Ausbildungsprogramm des zukünftigen CGDIS begonnen. Neue Mitglieder bzw. Mitglieder welche noch nicht im Besitz des "Ambulanciers"-Diplom sind, müssen ab nun sich dem neuen System fügen.

Als externe Weiterbildungen werden Kurse bezeichnet, welche von der Verwaltung der Rettungsdienste organisiert und durchgeführt werden. Hierzu zählt z.B. das Fahr Sicherheitstraining für Rettungsfahrer in Colmar-Berg (siehe Tabelle Seite 37).



Nachfolgend ein kleiner Auszug der Fortbildungen aus dem Jahr 2017:

## LIFEPAK 15

Bis Mitte 2017 verfügten nur medikalisierte Rettungswagen über einen Lifepak 15, nun wurden auch andere Rettungswagen (AMB1) mit dem neuen Monitor/Defibrillator ausgestattet. Die neuen Defibrillatoren vom Typ Lifepak® 15 entsprechen den neuesten Standards der Notfallversorgung und kommen von der Firma Physio-Control. Neben den üblichen Basisfunktionen (12-Kanal-Ableitung mit EKG-Interpretationsfunktion, RR, Herzfrequenz, SpO2) bietet das Gerät dem Personal ein Metronom als Anleitung für HLW-Kompressionen und Beatmungen. Eine Geräteeinweisung wurde an zwei Abenden Ende des Jahres angeboten und es nahmen 25 Mitglieder des CISETT daran teil.

## BLEEDING KIT

Lebensbedrohliche traumatische Blutungen sind im zivilen prähospitalen Umfeld ein eher selten anzutreffendes Ereignis, das für viele Rettungseinheiten eine große Herausforderung darstellt. Als eine der Haupttodesursachen zählt die Hämorrhagie bei Trauma. Durch die Einweisung in Algorithmen, sowie in moderne Materialien in der Wundversorgung und ein entsprechendes Skilltraining kann eine Vielzahl solcher vitalbedrohlichen Notfälle beherrscht werden. Ein solcher Kursus zur Möglichkeiten der Blutstillung im Rahmen der Trauma Versorgung wurde



erstmalig letztes Jahr angeboten. 38 Mitglieder nahmen an einem 2-stündigen Kursus, welcher in Theorie und Praxis eingeteilt war, teil. Zusätzlich schaffte die Verwaltung der Rettungsdienste das Material an. Nach Einweisung sind diese Modultaschen ab sofort einsatzbereit auf jedem Rettungswagen verlastet. Weitere Infos zu diesen Produkten finden Sie auf Seite 48.

## LARYNXTUBUS

Nach der Einschulungsphase des neuen Materials vor einigen Jahren, mussten sich auch die Sanitäter des CISETT der Zertifizierung stellen. Diese Zertifizierung muss jedes Jahr aus neue erfolgen. Mit dem

Larynxtubus soll die Beatmung im Fall eines Atem-Kreislaufstillstandes erleichtert werden.

Auch wenn der Einsatz dieser Materialien dem neusten Stand der Technik im Rettungsdienst entspricht und vieles oft erleichtert, wird andererseits immer mehr von einem freiwilligen Rettungssanitäter abverlangt. Jedoch dienen regelmäßige Schulungen und ständiges Üben zur Grundvoraussetzungen, um im Ernstfall schnell, richtig und effizient reagieren zu können.

## EXTERNE AUSBILDUNGEN 2017

└ Mitglied(er)

10	Erste Hilfe Lehrgang
1	"Rappel en securisme"
17	"Cours d'initiation commun"
10	"Brevet de securiste-ambulancier"
<b>Grundausbildung für "Ambulanciers"</b>	
21	SAP 1 ("Secours à personne")
2	SAP 2 - Phase 1
8	"Stage de conduite pour chauffeurs ambulance"
3	"Seminaire médecine de catastrophe"
1	"Stage SAMU Esch"
3	"Cours pédagogique pour instructeurs de la matière "Didaktik und Methodik""
7	Konferenz "SAP 1 " - Echternach
1	Rettungsassistent
1	Fortbildung Rettungssanitäter





Um für die Einsätze, die uns jedes Jahr erwarten, gerüstet zu sein, wurden im abgelaufenen Jahr wieder eine Vielzahl an Übungen und Schulungen abgehalten. Diese geben den Rettungskräften die notwendige Sicherheit um im Ernstfall rasch und gezielt arbeiten zu können. Das Spektrum der Übungen aus dem vergangenen Jahr reichte von den "Klassikern" wie Brandbekämpfung und technische Hilfeleistung am PKW, bis hin zu komplexeren Übungen wie Arbeiten mit dem AB-Rüst der BNS Lintgen.

**Nachfolgend ein kleiner Auszug aus dem Jahr 2017:**

## INTERNE AUSBILDUNGEN

Letztes Jahr wurden 29 Übungen bzw. Schulungen im CISETT durchgeführt, dies mit einer Teilnehmerzahl von 279 Mitgliedern und einem Aufwand von 916 Stunden.

## REGION NORDEN

In der Region Norden wurden eine Gemeinschaftsübung abgehalten. Bei neun Teilnehmern ergibt dies einen Stundenaufwand von 18 Stunden. Weitere 144 Mitglieder

nahmen an 11 theoretischen und praktischen Instruktionen in der Region teil (z.B. AGT, FGA 1, FGA 2).

## ATEMSCHUTZ

Der Bereich Atemschutz ist heutzutage aus dem Feuerwehrwesen nicht mehr wegzudenken. Ob bei Bränden oder technischen Einsätzen, man ist ständig mit diesem Thema konfrontiert. Das Zusammenspiel von moderner Technik, persönlicher Schutzausrüstung, Weiterbildung sowie die körperlichen Fitness bildet die Basis für erfolgreiche Atemschutzeinsätze. Um den stetig wachsenden Anforderungen gewachsen zu sein nahmen 13 Mitglieder an einem Atemschutznotfallmanagement-Kursus teil. An einem Atemschutzgeräteträger Grundlehrgang von November bis Dezember nahmen sechs Mitglieder teil.

## ENSIS SCHULE

In der nationalen Schule von Niederfeulen (ENSIS) wurde der Lehrgang BAT 1 von fünf Mitgliedern sowie der BAT 2 von zwei Mitgliedern erfolgreich abgeschlossen; dies bei einem Aufwand von 336 Stunden.

## NORDSTAD-ÜBUNG

Bei der Abschlussübung für die Saison 2016-2017, welche gemeinsam mit dem CIS Diekirch sowie den Wehren Ingeldorf und den Tauchern der PC durchgeführt wurde, waren 25 Mitglieder mit im Einsatz. Die Übung fand am Samstag 17. Juli an der Sauer in Diekirch statt (siehe Text Seite 58).

## TERROR-SZENARIO SIMULIERT

Am Montag den 23. Januar 2017 beteiligten sich 11 Mitglieder an einer größeren nationalen Übung, welche von der Regierung beauftragt wurde. Das Szenario wies einen terroristischen Anschlag auf. Austragungsort war der Herrenberg in Diekirch wo ein Überfall auf den Bahnhof Diekirch simuliert wurde. Mit eingebunden war das "Centre hospitalier du Nord" in Ettelbrück, wo die Versorgung der Verletzten erfolgte. Im Kommunikationszentrum in Senningen wurde der Krisenstab etabliert. Die Übung fand im Rahmen des "Plan Vigilnat" statt, welcher den Einsatz der Rettungskräfte sowie die Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung bei terroristischen Attentaten zum Inhalt hat. Rund 350 Personen haben



an der Übung teilgenommen, darunter unter anderem Mitglieder der Polizei, der Rettungskräfte, des Zolls, der Armee und des Roten Kreuzes. Auch verschiedene Ministerien waren in die Aktion involviert.

## VOITURE PÉDAGOGIQUE

Am Freitag den 13.10.2017 und Samstag den 14.10.2017 stand durch die Verwaltung der Rettungsdienste die Ausbildung "Voiture pédagogique" für die Nordstad-Wehren auf dem Programm. Dieses spezielle Fahrzeug ermöglicht es den Rettungskräften den Aufbau von Fahrzeugen kennenzulernen und dabei auf spezifische Gefahren wie Airbag, Gaspatronen, Verstärkungen usw. aufmerksam gemacht zu werden. Insgesamt nahmen 23 Mitglieder des CISETT daran teil.

## CHAÎNE DE COMMANDEMENT

Im Rahmen der nationalen Ausbildung im Bereich "Chaîne de commandement" nahmen sieben Mitglieder am zweiten Teil des Kursus, genannt "Perfectionnement à la Chaîne de commandement" teil. Inhalte waren unter anderem die Struktur der neuen Befehlskette aus Sicht des "Chef de Section" und des "Chef de Peloton", die RENITA-Funkstruktur im Einsatz sowie die Nutzung taktischer Zeichen zur Lagedarstellung. Eine erste realistische Übung mit der Anwendung von der neuen Befehlskette fand in Kehmen am 20.09.2017 statt. Organisiert wurde die Übung durch die Feuerwehr Burscheid in Zusammenarbeit mit der Verwaltung der Rettungsdienste. Das Szenario war ein Brand in einem Einfamilienhaus mit mehreren Vermissten. Insgesamt 11 Mitglieder des CISETT nahmen an dieser Übung teil. Am Simulationszentrum XVR auf der ENSIS nahmen vier Mitglieder teil. XVR bietet die Möglichkeit, alle möglichen Gefahren darzustellen und versetzt Ausbilder in die Lage, Szenarien zu allen wichtigen Themen im Lehrplan zu erstellen.



## EXTERNE AUSBILDUNGEN 2017

└ Mitglied(er)

17	"Cours d'initiation commun"
8	"Cours de Sauvetage (Module 1)"
9	"Cours de Sauvetage (Module 2)"
8	"Cours de Sauvetage (Module 3)"
8	"Cours de Sauvetage (Module 4)"
9	"Brevet de secouriste-sauveteur"
2	Feuerwehr-Grundausbildung (FGA 1)
6	Atemschutzgeräteträger (AGT)
13	Atemschutz-Recyclage
4	"Caisson Feu - Phase 2 (CF 2)"
8	"Caisson Feu - Phase 3 (CF 3)"
13	Atemschutz - Notfall - Management
7	Brandtechnischer Lehrgang 1 (BAT 1)
4	Brandtechnischer Lehrgang 2 (BAT 2)
1	Brandtechnischer Lehrgang 3 (BAT 3)
5	Journée "Chef de Corps"
3	Colloque "Chef de Corps"
1	"Initiation à la chaîne de commandement"
7	"Perfectionnement à la chaîne de commandement"
4	"SimVir"
5	"Stage de conduite pour chauffeurs camion"
2	"Formation d'arrimage" ( Norm EN12195)
2	"Formation scie à moteur"
1	IFA-Swiss "Einsatztaktik in unterirdischen Verkehrsanlagen"
1	Multiplikatoren-Lehrgang für Tunnelleinsätze IFA-Swiss
1	"Hochwassereinsatz"
1	"Ausbilder für Hubrettungsfahrzeuge"
2	"Symposium LRO"
1	"Formation continue pour instructeurs"
1	"Sicherheitsassistent"
1	"Formation de délégué à la sécurité - INAP"

## JUGENDFEUERWEHR

Die Jugendfeuerwehr ist ein fester Bestandteil der freiwilligen Feuerwehr Ettelbrück und schon längst nicht mehr wegzudenken! Seit ihrer Gründung ist die Jugendfeuerwehr die wichtigste Nachwuchsquelle für unsere aktive Wehr.

Unsere Jugend setzt sich aus Jungs und Mädchen zwischen 08 und 16 Jahren zusammen. Jeden Donnerstag (außer in den Ferien) treffen sich die Jugendlichen um 17:30 Uhr im CISETT für gemeinsame Übungen. Dabei werden vorrangig feuerwehrtechnische Grundlagen in theoretischen und praktischen Unterrichten vermittelt. Die Themen lehnen sich dabei an die Inhalte der Feuerwehrdienstvorschriften an, um eine optimale Vorbereitung für die spätere Einsatzfähigkeit zu gewährleisten. So werden bzw. die Grundlagen des Löschaufbaus und von feuerwehrtechnischen Geräten, die Anwendung der verschiedenen Löschmittel, Kenntnisse in Erster Hilfe oder die Abwicklung des Funkverkehrs behandelt. Die Verlastung des Materials in den Fahrzeugen sowie die Bedienung dieser werden ebenfalls erklärt.



Eine Teilnahme bei Einsätzen ist jedoch erst ab 16 Jahren und einer abgeschlossenen Grundausbildung möglich. Bis zum Erreichen der Volljährigkeit werden die Jugendlichen nicht an "vorderster Front" eingesetzt, sondern außerhalb des Gefahrenbereiches.

Neben der technischen Ausbildung, kommt natürlich die allgemeine Jugendarbeit bzw. der Spaßfaktor nicht zu kurz.

### MITGLIEDER

Zu Anfang des Jahres 2017 waren 10 Jugendliche (davon 5 Mädchen) bei der Feuerwehr in der Ausbildung. Zwei Jugendliche, David Christoph und Sven Kraemer, haben im laufenden Jahr ihr 15.

Lebensjahr vollendet und sind somit in die aktive Wehr übernommen worden. Leider sind auch 2 weibliche Jugendliche (Noémie Das Neves Maia und Saskia Jung) aus der Wehr ausgetreten. Somit sind bei der Feuerwehr Ettelbrück Ende des Jahres 6 Jugendliche, darunter drei Mädchen eingeschrieben.

### AUSBILDUNG

Die feuerwehrtechnische Ausbildung umfasst neben Theorie zu den Geräten und Ausrüstungsgegenständen der Feuerwehr auch deren Verwendung in der Praxis sowie Grundlagen zu Themen wie "Brennen & Löschen" oder "Erste Hilfe". 10 theoretische und 21 praktische Übungen wurden abgehalten.

Der Erste-Hilfe Kursus wurde erfolgreich von Saskia Jung und David Christoph bestanden.

### AKTIVITÄTEN

Neben der Feuerwehrausbildung kam auch Spiel und Spaß und die gemeinsame Freizeitgestaltung nicht zu kurz. Am Abend des 13. Juli feierten die Jugendlichen, mit ihren Verantwortlichen und deren Helfer, gemeinsam den Abschluss des Jahres 2016. Besonders begeistert waren die Jugendlichen beim Flechten eines Maikranzes am 1. Mai sowie an der Teilnahme des "Sécherheidsdag" am 22. April 2017.





meisterschaft in Echternach am 02.04.2017 nahmen drei Jugendliche teil. Auch hier gingen Medaillen mit nach Hause; dies für Ben Hollerich für seinen 2ten und Diogo Adouta Vaz für den 3ten Platz. Noa Michael, welche ebenfalls teilnahm, belegte den 5ten Platz in ihrer Kategorie. Anfang Oktober fand der nationale Cross in Echternach statt. Drei Jugendliche, Ben Hollerich, Diogo Adouta Vaz und Patricia Nogueira Loureiro, gingen hier an den Start. Leider konnten dieses Mal keine Medaillen gewonnen werden. Als Letztes war die regionale Schwimmmeisterschaft in Wiltz im Oktober. Von den Jugendlichen der Wehr Ettelbrück belegte Diogo Adouta Vaz den 2ten Platz in seiner Kategorie, während Ben Hollerich den 2ten Platz erschwamm. Für Noa Michael und Kassandra Tavares Letra reichte es nicht bis aufs Podest.

Wissen war notwendig, damit alle sechs Jugendliche die Abzeichen in Bronze, Silber oder Gold erwerben konnten. Dank guter Vorbereitung konnte jeder die Prüfungen hervorragend meistern. Seitens des Einsatzzentrums CISETT bestand Diogo Adouta Vaz in Silber und Patricia Nogueira Loureiro in Bronze.

Weitere Aktivitäten im Laufe des Jahres waren:

- Burgbrennen
- Medico
- Generalversammlung
- Diplomüberreichung
- Vorabend zum Nationalfeiertag
- Chrëschtmaart-essen

## SPORTLICHER JAHRESRÜCKBLICK

Am regionalen Cross in Useldingen am 25.03.2017 gingen drei Jugendliche an den Start. Die Medaille für den ersten Platz in seiner Kategorie ging an Ben Hollerich, zweiter Platz an Diogo Adouta Vaz und dritter Platz ging an Patricia Nogueira Loureiro. An der nationalen Schwimm-

## WISSENSTEST

Von Oktober bis November stand die Vorbereitung für den Wissenstest der Jugendfeuerwehr der Region Norden auf dem Programm. Der Test fand in Colmar-Berg statt. Viel theoretisches und praktisches

An 61 Ausgängen (Übungen und Aktivitäten) nahmen unsere Jugendlichen teil, dies mit einem Aufwand von 540 Stunden. Die Arbeitsstunden des Jugendleiters, des Adjunkten und deren Helfer ergeben ein Total von 232 Stunden. Durchschnittlich waren jeweils 2 Ausbilder bei den Ausgängen anwesend. Weitere Mitglieder des CISETT unterstützten regelmäßig die Mannschaft.

Ein Dankeschön an alle Mitglieder der Jugendgruppe sowie an alle Kameraden, die uns im Jahre 2017 tatkräftig bei der Jugendarbeit sowie bei allen Aktivitäten zur Seite standen.

Euer Jugendleiterteam!



## MOBILE KÜCHE



"Ohne Mampf kein Kampf" – Unsere mobile Küche kommt sowohl bei Großeinsätzen zur Versorgung der Einsatzkräfte als auch zur Versorgung von Betroffenen zum Einsatz. Seit nun über 40 Jahren tauschen einige Feuerwehrmänner regelmäßig ihre Feuerwehrjacke mit einer Schürze.

In der modernisierten mobilen Küche stehen genügend Apparate zur Verfügung, um kaltes oder warmes Essen herzustellen und anzubieten. Eingesetzt wird die mobile Küche bei Hochwasser Katastrophen, Stromausfall, Übungen usw.. In solchen Fällen ist es möglich für bis zu 1.000 Personen innerhalb kürzester Zeit zu kochen.

Im Jahre 2017 musste diese Einheit zu keinem Einsatz ausrücken, jedoch wurde sie für mehrere andere Zwecke, wie Übungen, Ausbildungen, Versammlungen ... benötigt.

Ergänzt wurde unsere Fahrzeugflotte mit einem begehrten Autoanhänger, bei dem die zwei Seiten aufgeklappt werden können. Auf der einen Seite befindet sich ein Profi Hauben-Durchlauf Geschirrspüler mit Spülkörbe, und Vorspülbecken mit Spülarmatur, während auf der anderen Seite ein hygienischer Waschbecken für Obst und Gemüse angefertigt ist. Ein Kühlschrank ergänzt diese Seite. Aufgebaut und eingerichtet wurde der Anhänger durch Mitglieder des CISETT.

### KACHEN UM MAART

Nach der ersten Auflage letztes Jahr wurde auch 2017, genauer am Freitag, den 02. Juni, auf dem Ettelbrücker Wochenmarkt gekocht. "Kachen um Maart" ist eine Initiative des "Lëtzebuurger Maartverbandes" mit der Stadt Ettelbrück und wurde vergangenes Jahr in Zusammenarbeit mit dem CISETT und dem "CNFPC" - Centre National de Formation Professionnelle Continue organisiert. Der "Lëtzebuurger Maartverband" stellte die Zutaten, die Feuerwehr rückte mit der mobilen Küche an und die Schüler des CNFPC tobten sich an den Töpfen aus.





## ÜBERBLICK 2017

Datum	Zeitspanne	Veranstaltung
12.02.2017	18:00-20:00	Versammlung
28.02.2017	16:00-18:00	Vorbereitungsarbeiten "Buergbrennen"
28.02.2017	18:00-20:00	Versammlung
01.-04.03.2017	07:00-19:00	"Buergbrennen" -> Intern für Mitglieder
05.03.2017	08:00-22:00	"Buergbrennen"
23.03.2017	18:00-20:00	Vorbereitungsarbeiten "Generalversammlung"
24.03.2017	18:00-22:00	"Generalversammlung"
01.06.2017	18:00-20:00	Vorbereitungsarbeiten "Kachen um Maart"
02.06.2017	08:00-16:00	"Kachen um Maart"
16.09.2017	19:00-20:30	Versammlung
30.11.2017	14:00-18:00	Vorbereitungsarbeiten "Banquet"
01.12.2017	14:00-18:00	Vorbereitungsarbeiten "Banquet"
02.12.2017	18:00-24:00	"Banquet"
07.-09.12.2017	18:00-20:00	Vorbereitungsarbeiten "Chrëschtmaart lessen"
10.12.2017	06:00-18:00	"Chrëschtmaart lessen"



## SPORT

Die CISETT-Laufmannschaft kann auf ein erfolgreiches Jahr 2017 zurückblicken mit 2 Pokalen und 12 Medaillen.

### 2. CROSS DER REGION NORDEN

25. März – Wiederum nahm eine beeindruckende Zahl von 10 Mitgliedern an der regionalen Cross-Meisterschaft in Useldingen teil. Die Läuferinnen und Läufer nahmen an insgesamt 8 Kategorien in den neuen Farben des Einsatzzentrums teil. Die neuen T-Shirts (Seite 51) des CISETT fanden nicht nur bei unseren Teilnehmern großen Anklang sondern auch beim Publikum. Insgesamt konnten 7 der 10 Läufer des CISETT, Medaillen, davon 3 Gold, 1 Silber und 3 Bronze, mit nach Hause bringen. Des Weiteren holten sie sich den Pokal für die höchste Punktwertung sowie den Pokal für das höchste Durchschnittsalter.

Name	Kategorie	Distanz	Platzierung	Medaille
NOGUEIRA Patricia	Pupilles 1 - Damen	800 m	3	Bronze
HOLLERICH Ben	Pupilles 1 - Herren	800 m	1	Gold
ADOUTA VAZ Diogo	Pupilles 2 - Herren	1.600 m	3	Bronze
MICHAEL Noa	Pupilles 2 - Damen	1.600 m	6	
ADOUTA VAZ Adriana	Juniors - Damen	1.600 m	1	Gold
RIES Anne	Seniors 1 - Damen	4.000 m	1	Gold
RIES Julie	Seniors 1 - Damen	4.000 m	3	Bronze
MULLER Laurie	Seniors 1 - Damen	4.000 m	4	
DAX Daniel	Seniors 2 - Herren	4.000 m	6	
MOUSEL Henri	Vétérans 3 - Herren	3.200 m	2	Silber

### 25. "JEEKELSLAF"

29. Juli – Anlässlich der Kirmes in Warken nahmen drei unserer Mitglieder aus unseren Rängen am diesjährigen "Jeekelslaf" teil. Henri MouseL und Christian Steffen klassierten sich als 69. und 70. über 10 km. Diogo Adouta Vaz startete auf der Strecke der 5 km.



#### Weitere Mitglieder nahmen noch an folgenden Läufen teil:

27.05.2017	ING Halbmarathon (21 km): BAESCH Olivier, MOUSEL Henri
25.06.2017	Trierer Stadtlauf (21 km): BAESCH Olivier
02.09.2017	Escher Kulturlaf (10 miles): BAESCH Olivier

### 39. NATIONALE FEUERWEHR-CROSSMEISTERSCHAFT

20. September – Bei kalten Temperaturen nahm das CISETT mit neun Läufer an den nationalen Meisterschaften rund um den Echternacher See teil und konnte sich 5 Medaillen - 2-mal Gold, 1-mal Silber und 2-mal Bronze sichern.

Name	Kategorie	Distanz	Platzierung	Medaille
HOLLERICH Ben	Pupilles 2 - Herren	1.600 m		
ADOUTA VAZ Diogo	Pupilles 2 - Herren	1.600 m		
ADOUTA VAZ Adriana	Juniors - Damen	2.400 m	1	Gold
RIES Anne	Senior 1 - Damen	4.000 m	1	Gold
ZAHITOVIC Melissa	Senior 1 - Damen	4.000 m	2	Silber
KIENZI Jessica	Senior 2 - Damen	4.000 m	3	Bronze
MOUSEL Henri	Veterans 3 - Herren	4.000 m	3	Bronze

### 1. "NORDSTAD LADIESRUN"

14. Oktober – An der ersten Ausgabe des "Nordstad Ladiesrun" nahm Anne Ries teil und klassierte sich als 23. über 5 km.

### 32. "STAD- A VOLLÉKSLAF"

29. Oktober – Zum zweiten Mal nahmen Läufer des CISETT am "Ettelbrücker Stadt- und Volkslauf" teil. Auf der Distanz von 10 km belegte Henri MouseL Platz 72 und Olivier Baesch Platz 78. Über 5 km kam Anne Ries auf Platz 30. Diogo Adouta Vaz startete über 5 km.

Zu erwähnen bleibt ebenfalls, dass bei all diesen Veranstaltungen die Schlachtenbummler des CISETT selbstverständlich unsere Läufer lautstark anfeuerten und die errungenen Medaillen und Pokale mit ihnen zusammen würdig feierten.



## FONDATION ETTTELBRÉCKER POMPJEEËN



FONDATION "FRÄIWELLEG ETTTELBRÉCKER POMPJEEËN"

Fondée en 1991

Reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 31 mai 2010



Im Rahmen der Jahreshauptversammlung 2017 überreichte der Präsident Jean Roulling an den "Haff Ditesbaach" einen Scheck im Wert von 2.500 EUR an die Vertreter des "ATP - Association d'aide par le travail thérapeutique pour personnes psychotiques" aus Ettelbrück. ATP A.s.b.l. ist eine Vereinigung, welche Menschen die hauptsächlich an psychotischen Störungen leiden durch berufliche Wiedereingliederung zu helfen sucht.

### "Conseil d'administration":

Präsident: Jean Roulling

Vizepräsident: Jean-Paul Schaaf

Sekretär: Patrick Ludivig

Kassierer: Jean-Jacques Majeres

Mitglieder: Léandre Mignon, Carlo Posing, Fränk Schmit

### Spendenkonto:

IBAN: LU33 1111 1218 0469 0000

SWIFT CODE: CCPLULL

Die Feuerwehr Ettelbrück welche, auf Initiative vom Kassierer, regelmäßig Lose der Nationallotterie kaufte, hatte 1989 das große Glück den Haupttreffer zu landen und eine ansehnliche Summe zu gewinnen. Gemäß dem Solidaritätsprinzip hat daraufhin das Corps beschlossen eine Stiftung anzulegen, deren Zweck es ist, betroffenen Menschen bei Invalidität, Erkrankung oder Unfall eine finanzielle Unterstützung zukommen zu lassen.

Die "Fondatioun Ettelbrécker Pompjeeën", welche ebenfalls als "Fondation reconnue d'utilité public" eingestuft ist, konnte im Jahr 1992 die erste Spende an ein Mitglied der Ettelbrücker Feuerwehr übereichen. Bis heute konnten zahlreiche bestanden "DONS" ausbezahlt werden, sei es an verunfallte Feuerwehrmitglieder, notleidende Familien oder Spenden zu Gunsten von karitativen Organisationen.

## SCHLÜSSELASSURANCE

Seit dem Jahre 1997 bietet die Feuerwehr Ettelbrück neben der eigentlichen Ehrenmitgliederkarte eine zusätzliche Schlüsselversicherung gratis an. Durch die Überweisung des Mitgliederbetrags wird die Nummer des Schlüsselanhängers registriert. Im Fall des Verlustes der Schlüssel, welche mit dem Anhänger der Feuerwehr versehen sind, kann der Finder diese in einem Postbriefkasten ablegen. Die Schlüssel werden so per Post an die Feuerwehr weitergeschickt und dann von der Wehr an den Eigentümer weitergeleitet. Nachdem im Jahre 2016 insgesamt 1.159 Schlüsselversicherungen registriert waren, ist diese Zahl für 2017 auf 1.187 gestiegen.



## FEUERWEHR / RETTUNGSDIENST



**KDOW 1 AA3075**  
*Kommandofahrzeug*  
 Hersteller: Ford  
 Aufbau: Hensel  
 Baujahr: 2012  
 Gefahrene km 2017: 5.462 km

**DIW 2 ET2016**  
*Geländefahrzeug "Jeep"*  
 Hersteller: Jeep  
 Aufbau: Garage Weimerskirch  
 Baujahr: 2016  
 Gefahrene km 2017: 1.222 km



**HLF 1.1 ZU4936**  
*Hilfeleistungslöschfahrzeug*  
 Hersteller: M.A.N.  
 Aufbau: Rosenbauer  
 Baujahr: 2011  
 Gefahrene km 2017: 1.023 km

**RW 2.1 A1426**  
*Rüstwagen*  
 Hersteller: Mercedes  
 Aufbau: Ziegler  
 Baujahr: 2000  
 Gefahrene km 2017: 391 km



**GW 2.1 JY423**  
*Gerätewagen*  
 Hersteller: M.A.N.  
 Lieferant: Polyma  
 Baujahr: 2000  
 Gefahrene km 2017: 324 km

**LF 2.1 AW7663**  
*Tanklöschfahrzeug mit 3.000 l Wasser*  
 Hersteller: Schmitz / M.A.N.  
 Lieferant: Garage Comes  
 Baujahr: 2004  
 Gefahrene km 2017: 540 km



**DLK 2.1 ET2012**  
*Drehleiter mit Korb*  
 Hersteller: Mercedes  
 Aufbau: Magirus  
 Baujahr: 2011  
 Gefahrene km 2017: 513 km

**ELW 2.1 AA3023**  
*Einsatzleitwagen*  
 Hersteller: Mercedes  
 Aufbau: Binz  
 Baujahr: 2011  
 Gefahrene km 2017: 448 km



**MTW 1 AA3042**  
*Mannschaftstransportwagen*  
 Hersteller: Ford  
 Aufbau: Garage Wengler  
 Baujahr: 2011  
 Gefahrene km 2017: 4.518 km

**MZF 2.1 AA4144**  
*Mehrzweckfahrzeug*  
 Hersteller: Carrosserie Comes  
 Aufbau: Mercedes Atego  
 Baujahr: 2014  
 Gefahrene km 2017: 1.000 km



**WLFB-KRAN 1 JA7569**  
*Wechsellader mit Kran*  
 Hersteller: Mercedes  
 Aufbau: Carrosserie Mühlen / Ateliers Dostert  
 Baujahr: 2006  
 Gefahrene km 2017: 972 km

**WLFAB 2.1 AA3742**  
*Wechsellader*  
 Hersteller: Scania  
 Aufbau: Carrosserie Roemen  
 Baujahr: 2014  
 Gefahrene km 2017: 2.030 km



## AMBULANZ



**AMB MED AA4229**

Medikalisierte Rettungswagen

Hersteller: Mercedes  
Aufbau: Binz  
Baujahr: 2015

Gefahrene km 2017: 40.083 km

**AMB AA3063**

Rettungswagen

Hersteller: Mercedes  
Aufbau: Miesen  
Baujahr: 2012

Gefahrene km 2017: 1.002 km



**S-RTW A6190**

Schwerlast-Rettungswagen

Hersteller: Mercedes  
Aufbau: Miesen  
Baujahr: 2012

Gefahrene km 2017: 2.731 km

## ANHÄNGER & ABROLLBEHÄLTER



Multitransporter



Anhänger



Anhänger-Strom



Gabelstapler



Rettungsboot



Rettungsboot



Rettungsboot



Küchenanhänger



AB-Mulde



AB-Schlauch



AB-MANV



AB-Büro

# NEUANSCHAFFUNGEN



## AMBULANZDIENST SETZT SICH AUF DEN NEUESTEN STANDARD

### BLEEDING KIT

Bei den "klassischen" äußeren Blutungen reicht meistens eine einfache Wundversorgung aus, um bis zur ärztlichen Behandlung im Krankenhaus größeren Blutverlust zu verhindern und um die Wunde möglichst Keim arm zu versorgen. Hierzu wird mit sterilem Material, wie Wundauflage oder Verbandpäckchen, und entsprechenden Befestigungsmitteln, wie Mullbinden ein Verband angelegt. Bei stärkeren Blutungen kann zunächst ein Tuch aufgepresst werden und anschließend ein Druckverband angewendet werden.

Schwere Trauma-Verletzungen, mit welchen wir seit einigen Jahren immer mehr konfrontiert sind, führen durch die Verletzung größerer Blutgefäße schnell zu lebensbedrohlichem Blutverlust.

Seit Oktober 2017 verfügen unsere drei Rettungswagen über sogenannte "Bleeding Kit". Diese Notfalltaschen sind ausgestattet mit Tourniquets bzw. blutstillender Verbände.

Inhalt pro Modultasche:

- 2x Druckverband
- 2x Tourniquet
- 2x Quick Clot Gauze
- 2x Kerlix Antimicrobial Bandage Roll
- 2x Der Notfallverband patentiert
- 2x Quick Clot Rolled Gauze



## AMBU® MAN ADVANCED

Der "AmbuMan Advanced" ist das Trainingsgerät welches perfekt auf die Bedürfnisse des "Advanced Life Support" (ALS) - Trainings abgestimmt ist.

Der Fokus liegt auf folgendem Algorithmus: Airway-Management, EKG-Simulation, Defibrillation sowie das Training von i.v. und i.o.-Zugangstechniken.

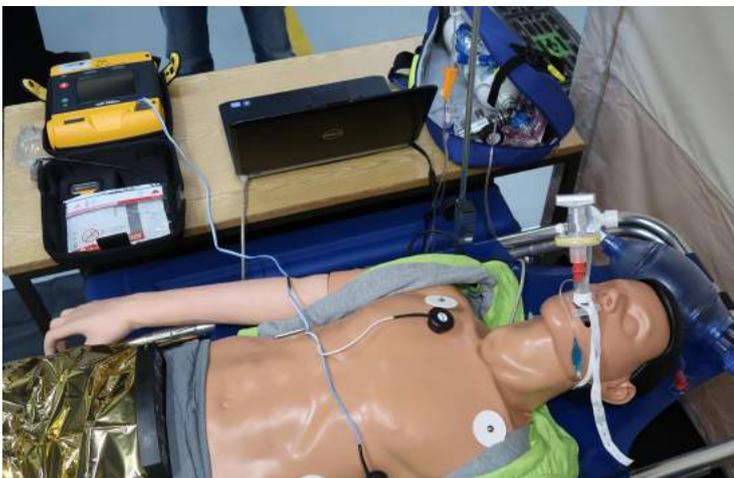
Ausgestattet ist der AmbuMan mit neuester, integrierter Ambu Wireless Technologie. Über das browserbasierte Ambu Manikin

Management Modul erfolgen die kabellose Steuerung, Dokumentation und Monitoring des Trainingsgerätes.

Das Ambu Manikin Management Modul bildet das zentrale Überwachungssystem, bei der alle Daten und Informationen zusammenlaufen: Kompressionstiefe, Handposition, Mageninsufflation, Beatmungsvolumen.

Mit Ambu Wireless kann gezielt trainiert werden. Eigene Szenarien können bis ins

kleinste Detail vorbereitet werden. Die Reanimation kann in Kombination mit den in der Rettung üblichen Abläufen, wie Transport oder Umlagerung, simuliert werden. Auch das Airway-Management einer Person im eingeklemmten PKW kann realistisch nachgestellt und geübt werden. Dabei wird das Szenario aus sicherer Entfernung überwacht. Durch die kabellose Übermittlung der wichtigsten Parameter der Herz-Lungen-Wiederbelebung erreicht das Training ein hohes Maß an Mobilität.





## NEUE TECHNOLOGIEN NEUES MATERIAL BEIM INCSA

### DÖNGES NEBEL-LÖSCHSYSTEM

Mit dieser neuen Technologie bei der Brandbekämpfung kann man schnell Spezial-Löschlanzen einsetzen und damit rasch den gewünschten Lösch-erfolg erzielen. Da man bei dieser Art der Brandbekämpfung weder Türen noch Fenster öffnen oder das Dach aufbrechen muss, verhindert man auch die unerwünschte Zufuhr von Sauerstoff, was die Intensität des Feuers verringert. Das Löschen des Brandes erfolgt effektiv, da der zerstäubte Nebel in den heißesten Teil des Brandherdes hineingesprüht wird. Die feinverteilten Tröpfchen bewirken eine nahezu vollständige Verdampfung des Wassers. Je mehr Wasser verdampft, desto schneller ist der Erfolg bei der Brandbekämpfung.

Quelle: <https://www.doenges-rs.de>



### ZWILLINGSBLATT-RETTUNGSSÄGE TWINSAW

Das System beruht auf zwei gegenläufig rotierenden, Hartmetall bestückten Spezialsägeblättern zum Trennen aller Materialien und Materialkombinationen außer Stein und Beton.

Durch die an jedem Punkt der Sägeblätter konträr wirkenden Zerspanungskräfte ergibt sich ein reaktionsfreies Eindringen und Sägen ohne Rucken und Hakeln auch bei unregelmäßigen und gespannten Oberflächen. Dies verbessert die Handhabung und erhöht die Arbeitssicherheit erheblich.

Einsatzgebiete:

Alle Bereiche des mobilen Trennens in der technischen Hilfeleistung, PKW-Unfälle, Bus-, Zug-, Flugzeug-, LKW-Unfälle. Direktes Schneiden von Öffnungen in großen Flächen.

Quelle: <https://www.weber-rescue.com>



## NEUE SPORTLER KLEIDUNG



# KOMMUNIKATION

## RÜCKBLICK 2017



03.02.17 - Suchaktion in Heiderscheid

Im vergangenen Jahr waren die Einsatzkräfte wiederum zu jeder Tages- und Nachtzeit bei den unterschiedlichsten Aufgaben und Wetterlagen im Einsatz.

Im Folgenden finden Sie einen Auszug von den insgesamt 2.829 Einsätzen im Jahre 2017.

(\*) -> Quelle: wort.lu oder tageblatt.lu; alle anderen Beiträge sowie Fotos: CISETT

### BRAND IN CLERF

18. Januar - In Clerf ist am Mittwoch um 02:15 Uhr ein Brand in einem Mehrfamilienhaus in der "Grand Rue" ausgebrochen. Die Feuerwehr Clerf rückte an und brachte den Brand unter Kontrolle. Einige Bewohner aus den oberen Stockwerken mussten über die Drehleiter in Sicherheit gebracht werden. Alle Bewohner konnten ohne größere Verletzungen aus dem Gebäude befreit werden. Fünf Hausbewohner wurden mit Verdacht auf Rauchvergiftung zum Krankenhaus gebracht. Seitens CISETT wurde der ELW mitalarmiert, kam jedoch vor Ort nicht in den Einsatz.



25.02.17 - Tierrettung in Ettelbrück

### SCHREINEREI ABGEBRANNT

21. Januar - In Uffingen brannte eine Schreinerei gegen 01:25 Uhr. Bei Eintreffen der Feuerwehr schlugen die Flammen aus der Lagerhalle. Weil das gesamte Gebäude brannte, forderte die Feuerwehr Verstärkung aus Weiswampach, Wintger, Clerf und Hosingen an. Zur Leitung eines Großbrandes wurde auch der CISETT mit dem Einsatzleitwagen mitalarmiert. Die Feuerwehren konnten jedoch nicht verhindern, dass das Dach der Schreinerei einstürzte.

### UNFALL NAHE BETTENDORF\*

26. Januar - Zu einem schweren Unfall kam es gegen 20:30 Uhr zwischen Bettendorf und Moestroff. Aus noch unbekannter Ursache



23.02.17 - Unfall auf der B7



15.02.17 - Arbeitsunfall auf Baustelle

kollidierten dort zwei Fahrzeuge frontal. Der Zusammenstoß war so heftig, dass einer der Fahrer in seinem Wagen eingeklemmt wurde. Der Mann musste von der Feuerwehr aus seiner misslichen Lage befreit werden. Er wurde noch am Unfallort vom Notarzt versorgt und anschließend mit schweren Verletzungen ins Krankenhaus gebracht. Auch der zweite Fahrer wurde verletzt. Die Rettungsdienste aus Diekirch und Ettelbrück waren im Einsatz.

### SUCHAKTION\*

03. Februar - Am Freitagnachmittag hatte ein älterer Mann sein Zuhause in Heiderscheid verlassen und war wegen Orientierungsschwierigkeiten am Abend noch nicht Zuhause eingetroffen, sodass dessen Frau eine Vermisstenmeldung abgab. Die Polizei aus



08.04.17 - MotorradfahrerIn verunglückt



24.04.17 - Unfall nahe Bastendorf



08.05.17 - Arbeitsunfall auf Baustelle

Diekirch organisierte daraufhin eine größere Suchaktion, an welcher sich mehrere Polizeipatrouillen, Hundeführer, Protex, lokale Feuerwehr und Croix Rouge beteiligten. Der Mann wurde schlussendlich gegen 22:40 Uhr in Merscheid gefunden. Trotz leichter Unterkühlung war der Mann wohltauf.

## AUF DER B7-BRÜCKE\*

**23. Februar** - Ein Fahrer, der in Richtung Luxemburg unterwegs war, erlitt einen Sekundenschlaf und geriet hierdurch auf die Gegenfahrbahn. Eine herannahende Verkehrsteilnehmerin konnte nicht mehr ausweichen, so dass es zu einem Frontalzusammenstoß kam. Die FahrerIn erlitt schwere Verletzungen und wurde ins Krankenhaus gebracht. Der Unfallverursacher kam zwecks Kontrolle ebenfalls ins Krankenhaus.

## DACHSTUHLBRAND\*

**01. April** - Gegen 22:50 Uhr wurde die Feuerwehr aus Fels, Diekirch und der Ernzal-gemeinde nach Medernach zu einem Dachstuhlbrand gerufen. Bei Eintreffen der Feuerwehr schlugen die Flammen bereits lichterloh aus dem Dachstuhl. Sofort wurde das Feuer

mit einem Großangriff bekämpft, so dass man schnell Herr der Lage wurde. Der CISETT weilte vor Ort mit dem ELW.

## BRAND IN HOTEL\*

**06. April** - Am Donnerstag kam es kurz vor 15:00 Uhr zu einen Brand im Saunabereich des "Sporthotel Leweck" in Lipperscheid. Der Brand hat sich in einem externen Holzchalet direkt neben dem Gebäude entwickelt, wo eine Sauna untergebracht war. Hotelangestellte versuchten mit mehreren Feuerlöschern gegen die Flammen zu kämpfen, doch vergeblich. Meterhohe Flammen und eine starke Rauchentwicklung drohte auf das Hotel überzugreifen. Eine Stunde später war das Feuer gelöscht, ein Übergreifen konnte vermieden werden, doch das Holzchalet war komplett abgebrannt.

## BEIM ABbiegen ÜBERSEHEN\*

**08. April** - Am Samstag ereignete sich auf der B7 in Richtung Ingeldorf ein Unfall zwischen einem PKW und einem Motorrad. Ein Autofahrer nahm die Abfahrt nach Ingeldorf und übersah beim Abbiegen eine MotorradfahrerIn, die aus dem Kreisverkehr kam. Das

Auto stieß mit der vorderen Stoßstange gegen das Motorrad. Durch den Zusammenstoß kippte die MotorradfahrerIn mit ihrem Fahrzeug um und verletzte sich schwer am Bein. Nach Erstversorgung durch die Sanitäter des CISETT und dem SAMU Ettelbrück, wurde die Verletzte ins Krankenhaus gebracht.

## UNFALL NAHE BASTENDORF\*

**24. April** - Kurz vor 11:00 Uhr geriet ein Autofahrer in einer Linkskurve zwischen Bastendorf und Grauenstein ins Schleudern. Einer Kollision mit einem entgegenkommenden Lastwagen konnte er entgehen; prallte jedoch mit der Beifahrerseite gegen ein entgegenkommendes Auto. Bei dem Unfall wurden drei Personen verletzt. Vor Ort weilte die Ambulanzen aus Ettelbrück und Diekirch, die Feuerwehr aus Tandel und die Sauvetege-Einheit aus Diekirch.

## ARBEITER STÜRZT AB

**08. Mai** - Am Montag kam es um 19:25 Uhr auf der Baustelle nahe des CHDN Ettelbrück zu einem Arbeitsunfall. Bei Bauarbeiten stürzte ein Mann von einem Gerüst, auf dem Dachboden eines Rohbaus situiert, drei Meter in die Tiefe. Beim Aufprall zog sich der Mann Kopfverletzungen zu und klagte über Rückenschmerzen. Um die verletzte Person retten zu können wurde die Drehleiter der Feuerwehr Ettelbrück hinzugezogen. Nach medizinischer Erstversorgung wurde der Verletzte mittels DLK geborgen und anschließend zur weiteren Versorgung ins Krankenhaus transportiert.

## KATZE GERETTET

**03. Juni** - Am Samstag wurde die Feuerwehr zu einer Tierrettung in Ettelbrück gerufen. Eine kleine Katze war aus dem 3. Stock abgestürzt und ein Stockwerk tiefer auf einem Balkon gelandet. Über eine Steckleiter kletterte ein Retter auf den Balkon. Als die Katze die fremden Helfer sah, flüchtete Sie in eine Ecke. Von dort konnten die Helfer die Katze packen und sie sicher in die Obhut des Besitzers zurückgeben.



06.04.17 - Saunabereich in Brand



## "MAISON RELAIS" IN FLAMMEN

**12. Juni** - Mit dem Einsatzstichwort B2 wurde am Montag um 12:55 Uhr die Feuerwehr Diekirch und Bettendorf zu einer Rauchentwicklung eines hölzernen Dachgebälks des neuen Gebäudes vom Schulkomplex Bettendorf alarmiert. Parallel dazu informierte die Leitstelle die zuständigen Inspekture (Charel Zanter und Henri Scholtes) der Region Norden.

Bei Eintreffen der ersten Wehren schlugen die Flammen aus dem Dachstuhl und drohten sich auszubreiten. Verantwortliche vor Ort entschieden über die Leitstelle weitere Einsatzkräfte nachzufordern und eine Brandbekämpfung wurde sofort eingeleitet.

Um 13:07 wurde die Brandstufe auf B3 heraufgestuft und die Wehren Ettelbrück, Ermsdorf und Ingeldorf wurden nachalarmiert.

Um eine Ausbreitung über den ganzen Schulkomplex zu verhindern, teilten die Inspekture den Einsatz in drei Abschnitte. Hierbei kamen mehrere B- und C-Rohre sowie zwei Drehleitern (CIS Diekirch und CIS Ettelbrück) zum Einsatz. Die Löschmaßnahmen forderten den Einsatz eine Vielzahl von Atemschutzgeräteträger. Die Löschwasserversorgung wurde u.a. über mehrere Hydranten sichergestellt. Zum Auffinden und Ablöschen von Brandnestern war es notwendig die Dachfläche mit Motorsägen zu öffnen.

Zur Koordinierung des Einsatzes der mehr als 100 Kräfte mit über 20 Fahrzeugen war auch der ELW des CIS Ettelbrück vor Ort, welcher auch die Kommunikation der Einsatzleitung übernahm. Der Rettungswagen aus Diekirch war zur Absicherung der Einsatzkräfte vor Ort.

Die Nachlöscharbeiten zogen sich bis zum anderen Tag hin. Die Feuerwehr Bettendorf kontrollierte den Dachstuhl regelmäßig auf weitere Glutnester um ein erneutes Ausbrechen des Feuer ausschließen zu können. Es entstand ein hoher Sachschaden an dem neuen Gebäude. Für uns war der Einsatz gegen 18:00 Uhr, nach fast 5 Stunden, beendet. Eine große Menge an benutzten und verdreckten Schläuchen sowie die eingesetzten Atemschutzgeräte mussten anschließend gereinigt und geprüft werden. Insgesamt war dieser Einsatz zeit-, personal- und materialintensiv.

Der Brand in Bettendorf erinnerte an ein Feuer im Juli 2016 in Ettelbrück. Damals waren mehr als 50 Löschkräfte tagelang im Einsatz, um ein Feuer in der Dachisolierung eines Mehrfamilienhauses zu bekämpfen.





03.06.17 - Kran umgekippt am Bahnhof Goebelsmühle

## VON PKW ANGEFAHREN\*

**14. Juni** - Am Abend wurde gegen 18:50 Uhr eine Passantin auf einem Parking in Ingeldorf angefahren. Eine FahrerIn übersah die Frau als sie rückwärts manövrierte. Sie wurde mit leichten Verletzungen mit dem Rettungswagen aus Ettelbrück ins Krankenhaus gebracht.

## INSEKTENHAUS ABGEBRANNT

**22. Juni** - Am Donnerstag um 10:45 Uhr musste die Feuerwehr zum alten Steinbruch "Schofsboesch" in Ettelbrück ausrücken. Beim Eintreffen der Feuerwehr war die künstliche Nist- und Überwinterungshilfe für Insekten durch das Feuer bereits vollständig zerstört. Ein Übergreifen auf die Vegetation im Naturgebiet konnte glücklicherweise verhindert werden. Brandstiftung konnte hier nicht ausgeschlossen werden, da es am selben Tag bereits mehrmals in Insektenhotels in der Umgebung gebrannt hat.

## VERWIRRTER KLETTERT AUF DACH\*

**25. Juni** - Helle Aufregung herrschte am Sonntag in Ettelbrück als ein Mann gegen 21:00 Uhr mit einer Benzinflasche auf das Dach eines Wohnhauses stieg und drohte, das Gebäude und sich in Brand zu stecken. Erst nach drei Stunden konnte der Mann von der Polizei überwältigt und über die Drehleiter dem Dach geholt werden.

## PKW ÜBERSCHLAG

**28. Juni** - Ein 40-jähriger Autofahrer war am Mittwoch gegen 17:00 Uhr auf der Ausfahrt A7 kommend in Richtung Colmar-Berg unterwegs. Aus bislang ungeklärter Ursache kam er von

der Fahrbahn ab, geriet ins Schleudern, überschlug sich und kam erst im Graben zum Stillstand. Der Fahrer verletzte sich leicht und wurde von den Rettungskräften ins Krankenhaus gebracht.

## ZU SECHST IM FORD FIESTA\*

**27. Juli** - Bei einem Verkehrsunfall zwischen Reichlingen und Niederpallen waren gegen 23:55 Uhr sechs Jugendlichen in einem Ford Fiesta auf dem CR106 unterwegs. Der überbesetzte Kleinwagen kam in einer Rechtskurve von der Fahrbahn ab, streifte einen Baum und prallte frontal gegen einen Weiteren. Alle Insassen wurden zum Teil schwer verletzt, eine Person wurde im Fahrzeug eingeklemmt und musste von den



25.06.17 - Im Einsatz mit der Polizei

Rettungskräften mit schwerem Gerät befreit werden. Ein Jugendlicher verschied wenige Tage später an seinen Verletzungen. Vor Ort waren die SAMU aus Ettelbrück und Luxemburg, die Ambulanzen aus Redingen, Steinfort, Lintgen und Rambruch, der CIS aus Redingen und Préizerdaul.

## BIKER VERUNGLÜCKT\*

**02. August** - Am Mittwoch war kurz vor 15:30 Uhr ein 17-jähriger Motorradfahrer tödlich verunglückt. Ein Radfahrer hatte ihn und das Leichtkraftrad einige Meter abseits der Straße auf der Strecke "Karelshaff" in Richtung Ettelbrück bemerkt und war dem Verunfallten sofort zu Hilfe geeilt. Der herbeigeeilte Rettungsdienst, sowie der Notarzt konnten nur noch den Tod des jungen Fahrers feststellen.



22.06.17 - Insektenhaus in Brand



28.06.17 - PKW-Unfall in Colmar-Berg

## LIEFERWAGEN GEGEN TRAKTOR\*

**24. August** - Ein Lieferwagen befuhr am Mittwochabend die Landstraße CR356 von Gilsdorf nach Brouderbour. Im Ortseingang von Brouderbour geriet der Lieferwagen in einer Rechtskurve auf die Gegenfahrbahn und kollidierte mit einem entgegenkommenden Traktor. Die Unfallbeteiligten wurden zwecks ärztlicher Untersuchung ins Krankenhaus nach Ettelbrück gebracht. Vor Ort weilte die Ambulanz aus Ettelbrück sowie die Feuerwehr aus Bettendorf.

## ARBEITER STÜRZT IN DIE TIEFE

**23. September** - Schwere Verletzungen zog sich ein Mann bei einem Unfall auf einer Baustelle in Ettelbrück zu. Der Arbeiter stürzte bei Bauarbeiten an einer nicht gesicherten Bodenabdeckung ein Stockwerk tief und zog sich dabei lebensgefährliche Verletzungen zu. Nach Erstversorgung vor Ort wurde der Verletzte ins Krankenhaus mittels RTW transportiert. Zur Bergung des Patienten unterstützte der Rettungsdienst aus Ettelbrück die Sanitäter.

## TÖDLICHER UNFALL\*

**24. September** - Zwischen Angelsberg und Fels hatte am Samstag gegen 07:40 Uhr ein Fahrer die Kontrolle über sein Fahrzeug verloren und zwei Bäume gestreift, bevor er an einem Dritten zum Halten kam. Während der Fahrer und der Beifahrer schwer verletzt wurden, kam für ein 17-jähriges Mädchen, welches auf der Rückbank Platz genommen hatte, jede Hilfe zu spät. Im Einsatz waren die Rettungsdienste aus Fels, die Feuerwehr aus Fischbach, Rettungswagen aus Lintgen und Ettelbrück, die Notärzte aus Luxemburg und Ettelbrück, die Polizei aus Mersch sowie der "Groupe de Support Psychologique".

## AUTO LANDET AUF DER KUHWEIDE\*

**15. September** - Am Freitag kam es gegen 19:20 Uhr zwischen Bissen und Colmar-Berg zu einem Verkehrsunfall. Der Fahrer eines Fahrzeugs verlor in einer Kurve die Kontrolle über sein Fahrzeug, kam von der Straße ab und landete schließlich schwer beschädigt in einer angrenzenden Weide. Bei dem Unfall wurden drei Insassen verletzt und mit den umliegenden Ambulanzen ins Krankenhaus gebracht. Vor Ort weilten die Feuerwehr Bissen, der Rettungsdienst Lintgen und die Rettungswagen aus Ettelbrück und Lintgen sowie die Polizei Mersch.



24.09.17 - Verkehrsunfall in Michelau

## EIN TOTER BEI VERKEHRSUNFALL\*

**03. Oktober** - Bei einem schweren Unfall auf dem CR306 zwischen Roost und Bissen ist am Dienstag ein Mensch ums Leben gekommen und zwei weitere PKW-Insassen schwer verletzt worden. Die beiden Wagen waren gegen 20:30 Uhr aus bisher unbekannter Ursache auf der Landesstraße frontal zusammengestoßen. Durch die Wucht des Zusammenstoßes wurde das eine Fahrzeug in den Graben geschleudert und kam auf dem Dach zum Liegen. Für einen 53-jährigen kam jede Hilfe zu spät. Das andere Auto blieb völlig zerstört stehen. Die Feuerwehr musste das Fahrzeug mit hydraulischem Rettungsgerät bearbeiten, um zu den beiden Insassen vorzudringen. Beide kamen mit schweren Verletzungen ins Krankenhaus. Vor Ort weilte

der CIS Bissen, CIS Lintgen und CIS Ettelbrück sowie der Notarzt aus Ettelbrück und die Polizei.

## KLEINBUS ERFASST FUSSGÄNGER

**16. Dezember** - Am Samstag gegen 07:15 Uhr erfasste ein Lieferwagen in der "rue de Bastogne" in Niederfeulen einen älteren Mann, welcher zu Fuß unterwegs war. Nach Erstversorgung vor Ort durch die Sanitäter aus Ettelbrück und der Feuerwehr aus Feulen wurde der schwer Verletzte ins CHDN Ettelbrück gefahren und anschließend ins CHL nach Luxemburg verlegt wo er in der Nacht zu Montag an seinen schweren Verletzungen verschieden ist.



03.10.17 - Schwerer Unfall nahe Roost



## ÜBUNG FÜR DIE TEILWEISE EINRICHTUNG DES NOTFALLAUFNAHMEZENTRUMS IN PARC HOSINGEN

**28. September** - Im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Krisenbewältigungsplänen wurde beschlossen, unter anderem im Parc Hosingen ein Zentrum für die Aufnahme von Personen vorzusehen, die im Notfall evakuiert werden mussten.

Obwohl die Planung des besagten Notfallaufnahmezentrums im Rahmen des Notfallplans bei einem Nuklearunfall beschlossen wurde, ermöglicht das in Parc Hosingen geplante Zentrum die vorübergehende Unterbringung von in extremen Notfällen evakuierten Personen (z. B. großflächige Überschwemmungen, Industrieunfälle mit einer erheblichen Freisetzung von Chemikalien, Unfälle mit einer erheblichen Freisetzung von radioaktiven Emissionen).

Da die Arbeiten im Zusammenhang mit der Planung des Aufnahmezentrums "Parc Hosingen" vor Kurzem abgeschlossen werden konnten, wurde am Donnerstag, dem 28. September 2017, eine Übung zur Einrichtung des Zentrums unter der Verantwortung des Hochkommissariats für nationale Sicherheit ("Haut-Commissariat à la protection nationale, HCPN") und des Gemeindeverbands für Bildung, Unterricht, Sport und Freizeit ("Syndicat intercommunal pour l'éducation, l'enseignement, le sport et les loisirs, SISPOLO"), das für den Betrieb des Schul- und Sportzentrums in Parc Hosingen zuständig ist, durchgeführt.

### ZIEL DER ÜBUNG

Das Ziel der Übung bestand in der Simulation:

- der teilweisen Einrichtung von Gebäuden, die als Schlafstätten genutzt werden, einschließlich der Bereitstellung von Feldbetten;
- der Registrierung der Evakuierten unter der testweisen Verwendung der für diesen Zweck vom Zentrum für Informationstechnologien des Staates ("CTIE - "Centre des technologies de l'information de l'État") entwickelten Registrierungssoftware;
- der Untersuchung der Evakuierten durch den Einsatz eines mobilen Strahlendetektors vor Ort;
- der Verteilung der Evakuierten auf die ihnen zugewiesenen Feldbetten.

### TEILNEHMER DER ÜBUNG

Die folgenden Akteure haben an der Übung teilgenommen:

- das Hochkommissariat für nationale Sicherheit und der SISPOLO, die für die Organisation der Übung verantwortlich waren;
- die Verwaltung der Rettungsdienste ("Administration des services de secours, ASS"), die für die Einrichtung der Schlafstätten, die Untersuchung und die Bereitstellung von Statisten für die Untersuchung und Registrierung verantwortlich war;
- die Gesundheitsbehörde ("Direction de la santé") / Strahlenschutzabteilung, die für den Strahlendetektor zuständig war;

- die Armee, die für die Einrichtung der Schlafstätten und die Bereitstellung von Statisten für die Untersuchung und Registrierung verantwortlich war;
- die Zoll- und Verbrauchsteuerverwaltung ("Administration des douanes et accises, ADA"), die für die Registrierung der Evakuierten und die Bereitstellung von Statisten für die Untersuchung und Registrierung verantwortlich war;
- das Zentrum für Informationstechnologien des Staates ("Centre des technologies de l'information de l'État, CTIE"), das für die Unterstützung der zuständigen Personen, für die Registrierung der Evakuierten, verantwortlich war.

Weitere Akteure wie beispielsweise das Ministerium des Innern und das Ministerium für Gesundheit, das für die Verwaltung eines medizinischen Versorgungspostens zuständig ist, wurden als Beobachter eingeladen.

Source: <https://www.infocrise.lu/>

Fotos: CISSET

## "RETTUNGSEINSATZ" AN DER SAUER GROSSÜBUNG VON FEUERWEHR UND RETTUNGSDIENST AM SAMSTAG

17. Juni - Am Samstag führten die Rettungsdienste aus der Nordstad eine Großübung durch.

Was am Samstag in Diekirch auf den ersten Blick wie ein schwerer Unfall mit zahlreichen Verletzten aussah, war eine Großübung der Feuerwehr und Rettungsdienste. Folgendes Szenario war nachgestellt worden: Der Fahrer eines Lieferwagens hatte die Kontrolle verloren und ist in die Sauer gestürzt. Auf seinem Weg hinterließ das Fahrzeug eine Schneise der Zerstörung. Ein Motorrad musste ausweichen und prallte in eine Leitplanke. Spaziergänger und Radfahrer im Stadtpark wurden teils lebensbedrohlich verletzt. Auch die Passagiere eines Autos hatten wenig Glück und stießen gegen einen Baum.

Am gestellten Unfallort angekommen, mussten sich die Einsatzkräfte ein Bild von der Lage machen und die geeigneten Rettungsmaßnahmen auswählen. Das Ziel der Übung war, ein koordiniertes Vorgehen und ein adäquates Handeln unter realen Bedingungen für den Ernstfall zu proben.

Rund 70 Einsatzkräfte der Feuerwehr und Rettungsdienste von Ettelbrück, Diekirch und Ingeldorf nahmen an der Übung teil. Unterstützt wurden die Mannschaften bei der Übung von den Rettungstauchern der Protex. Als Unfallopfer hatten sich 22 Freiwillige als Statisten zur Verfügung gestellt.

*Tageblatt 19. Juni 2017  
Text: Halmes Olivier  
Fotos: CISETT, Brausch Raymond*





Verbrauchsteuerverwaltung, die luxemburgische Armee, der Nachrichtendienst, die Staatsanwaltschaft, die Krisenkommunikationsstelle des Staatsministeriums, die Gesundheitsbehörde, das Ministerium für innere Sicherheit, das Ministerium der Justiz, das Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten, das Rote Kreuz, Luxembourg Air Rescue, das Klinikzentrum des Nordens sowie das Hochkommissariat für nationale Sicherheit.

## NATIONALE ÜBUNG IM RAHMEN DES "VIGILNAT"-PLANS ZUM SCHUTZ GEGEN TERRORISTISCHE AKTIVITÄTEN

Am 23. Januar 2017 hat die Regierung eine nationale Übung im Rahmen des Nationalen Wachsamkeitsplans zum Schutz gegen terroristische Aktivitäten ("VIGILNAT"-Plan) veranstaltet.

Bei der Übung wurde ein Terroranschlag größeren Ausmaßes mit einer hohen Opferzahl simuliert. Die Übung fand unter realen Bedingungen an vier Orten statt:

- im Militärzentrum in Diekirch, was die Vorgänge vor Ort angeht;
- im Klinikzentrum des Nordens, was den Versorgungsteil im Krankenhaus angeht;
- in der "Cité policière";
- im Zentrum für Kommunikationswesen der Regierung, wo der Krisenstab zusammengetreten war.

### "VIGILNAT"-PLAN

Der unter der Leitung des Hochkommissariats für nationale Sicherheit ausgearbeitete Nationale Einsatz- und Notfallplan "VIGILNAT" bestimmt die nationalen Wachsamkeits-, Präventions- und Schutzmaßnahmen gegen Terroranschläge oder bei bereits begangenen Terroranschlägen auf luxemburgischem Boden. Er beschreibt die Rolle der einzelnen Organe, Behörden und Dienststellen, die von einer terroristischen Bedrohung oder einem Terrorangriff betroffen sind, sowie die von ihnen umzusetzenden Maßnahmen.

Ziel des Plans ist es demnach, einen angemessenen Schutz des Landes und seiner Bürger vor terroristischen Bedrohungen sicherzustellen, etwaige terroristische Aktionen frühstmöglich zu verhindern und aufzudecken und bei unmittelbar drohenden oder begangenen Terrorakten schnell und koordiniert zu reagieren. Für die Ausführung des Plans sind der Premier- und Staatsminister und der Minister für innere Sicherheit zuständig.

### DER KRISENSTAB

Die für das Management des Terroranschlags zuständigen Behörden und Dienststellen sind in Form eines Krisenstabs zusammengetreten, der mit der Koordination der im Rahmen des Krisenmanagements umzusetzenden Aktionen beauftragt ist. Der Krisenstab wurde auf Antrag des Premierministers vom Hochkommissar für nationale Sicherheit einberufen. Er ist unter dem Vorsitz des Ministers für innere Sicherheit im Krisenzentrum in Senningen zusammengetreten. Der Minister der Justiz Félix Braz und die Staatssekretärin für innere Sicherheit Francine Closener haben die Übung vom Krisenzentrum in Senningen aus beobachtet.

### DIE TEILNEHMER

An der Übung haben an den einzelnen Standorten insgesamt etwa 350 Angehörige der folgenden Behörden und Dienststellen teilgenommen: die luxemburgische Polizei, die Rettungsdienstverwaltung, die Zoll- und

### ZIEL DER ÜBUNG

Ziel der besagten Übung war insbesondere die Überprüfung der Umsetzung der Verfahren des "VIGILNAT"-Plans unter realistischen Bedingungen.

Anhand des ausgedachten Szenarios konnten die Verfahren für das Anheben des Plans bis auf Alarmstufe "4", auf welcher der Krisenstab aktiviert wird, ausgeführt werden. So konnten die Mittel zur Alarmierung der einzelnen Akteure getestet und die strategischen und operativen Maßnahmen aus dem "VIGILNAT"-Plan, die im Falle eines Terroranschlags umgesetzt werden, bewertet werden.

Durch die Übung konnte auch einerseits die Zusammenarbeit aller operativen Akteure, die vor Ort zum Einsatz kommen, und andererseits die Zusammenarbeit der Teams vor Ort mit dem im Schloss Senningen zusammengetretenen Krisenstab beurteilt werden. Darüber hinaus wurde das Krisenmanagementverfahren des Klinikzentrums des Nordens getestet.

Source: <https://www.infocrise.lu/>  
Fotos: <https://www.rtl.lu/>



## IHRE SICHERHEIT IST UNSERE AUFGABE "SÉCHERHEETSDAG 2017"



Der Sicherheitstag fand am 22. April 2017 in Ettelbrück unter dem Thema "Är Sécherheet, eisen Job" statt. Die vier Verwaltungen der Branche – die luxemburgische Armee, die Zollbehörde, die großherzogliche Polizei und die Feuerwehr von Ettelbrück – wurden zu diesem Anlass vorgestellt.

In diesem Jahr werden die vier Verwaltungen gemeinsam eine große Veranstaltung mit zahlreichen Aktivitäten organisieren", erklärt Pascale Kalmes-Koch vom "Service des Festivités" der Stadt Ettelbrück. "Wir wollen noch mehr Besucher ansprechen und die Besonderheiten jeder Sparte herausstellen. In den vergangenen Jahren wurden zwei Events organisiert, eines vom Fremdenverkehrsverein und eines von der Stadt, wobei jeweils verschiedene Verwaltungen vertreten waren.

Der "Sécherheetsdag 2017" fand am Samstag, den 22. April statt. Die Fußgängerzone von Ettelbrück wurde in vier Bereiche unterteilt, in denen jeweils eine Verwaltung ihr Material und ihre Tätigkeit vorstellte. "Das Event bietet den vier Verwaltungen die Möglichkeit, mit den Besuchern in direkten Kontakt zu treten und über ihre tägliche Arbeit zu informieren.

Das Aushängeschild der diesjährigen Veranstaltung: ein großes Jobcenter auf dem Kirchplatz mit Informationsständen über die verschiedenen Berufsmöglichkeiten. "Dieser Teil ist vor allem für Jugendliche, die vor Ihrer Berufswahl stehen. Die Veranstaltung richtet sich aber im allgemeinen an ein breites Publikum. Die Besucher werden vor

allem die Stände in der Fußgängerzone schätzen, wo sie die Spitzentechnologie bewundern und Experten nach ihrer Meinung fragen können", erklärt Pascale Kalmes-Koch.

Auch die Geschäfte der Stadt Ettelbrück sind über den Geschäftsverband an der Organisation der Veranstaltung beteiligt. Die Geschäftsinhaber stellen einen kleinen Teil ihres Schaufensters für die Ausstellung einer Uniform oder für typische Gegenstände der Verwaltungen zur Verfügung, um die Besucher schon vor dem 22. April auf die Veranstaltung aufmerksam zu machen.

Der "Sécherheetsdag" von Ettelbrück ist die einzige Veranstaltung in Luxemburg, an der alle vier Verwaltungen des Sicherheitssektors beteiligt sind.

Text: Hex #9 Frühjahr 2017  
Fotos: CISETT, Brausch Raymond





## EIN JAHR DER HERAUSFORDERUNGEN - ANSTIEG DER EINSÄTZE BEIM CISETT



"Ech wéisst net, wat mir ouni lech maache géifen" so Bürgermeister Jean-Claude Schaaf in der Jahreshauptversammlung des "Centre d'incendie et de secours d'Ettelbruck" (CISETT). Angesichts der Einsatzbilanz, die Zenterchef Henri Scholtes zuvor präsentiert hatte, waren das wahrlich keine leeren Worte.

149 freiwillige Mitglieder zählt das CISETT, davon 83 Aktive. Hinzu kommen zehn Mitglieder der Luxemburger Armee sowie sechs hauptberufliche Mitglieder. Von den 2.751 Einsätzen entfielen 2.472 auf den Ambulanzdienst und 223 auf den Rettungsdienst. 56 mal musste die Feuerwehr zu Bränden ausrücken, das sind 27 Brandeinsätze mehr als 2015. Von den insgesamt 5.183 geleisteten Einsatzstunden, entfielen deren 2.503 auf den Ambulanzdienst, 1.756 auf den Rettungsdienst und 924 auf die Feuerwehr, die 795 Stunden mehr aufzuweisen hat als im Jahr zuvor. Ein Großteil dieser Stunden ist auf einen größeren Wohnungsbrand in der "Impasse Prince Henri" zurückzuführen, bei dem die Wehren aus Ettelbrück und ihre Kollegen aus Nachbarkorps



während mehreren Tagen unter erschwerten Bedingungen – es herrschten u. a. Temperaturen um die 34 Grad – immer wieder anrücken mussten. Unter den elf Unwettereinsätzen stach die Hochwasserkatastrophe im Juni im Ernzal besonders hervor. Die 15 Einsatzfahrzeuge des CISETT legten 2016 insgesamt 45.447 Kilometer zurück.

Besonders hervorgehoben wurde auch wieder die Teilnahme zahlreicher Mitglieder an Lehrgängen. Im Einsatzzentrum wurde u. a. der Atemschutzraum komplett modernisiert und auf den neusten Stand der Technik gesetzt.

Laut Jugendleiterin Pierrette Schmit nahmen die Jugendfeuerwehrleute an 63 Übungen und Aktivitäten teil. Im Laufe des Jahres gab es zwei Übertritte in den aktiven Dienst. Am Ende des Jahres bestand die Jugendfeuerwehr aus zehn Mitgliedern, die Hälfte hiervon Mädchen. Den Wissenstest in Gold bestanden Adriana Adouta Vaz, David Christoph und Sven Kraemer. Hervorzuheben sind auch die guten Leistungen



der Jugendlichen aus Ettelbrück bei den nationalen Cross- und Schwimmmeisterschaften.

Im Rahmen der Versammlung überreichten die Mitglieder der "Fondatioun Fräiwëlleg Ettelbrécker Pompjeeën" um Präsident Jean Roulling einen Scheck in Höhe von 2.500 Euro an die Vertreter des "Haff Ditesbaach" aus Ettelbrück.

Der Vorstand des CISETT setzt sich wie folgt zusammen:

Henri Scholtes (Zenterchef), Guy Weber und Fränk Schmit (beigeordnete Zenterchefs), Carlo Posing (Kassierer), Henri Mousel (Sekretär und Kassierer), Eric Gengler, Dany Gomes, Jeannot Peters und Georges Scholtes (Sektionschefs), Pierrette Schmit (Jugendleiterin), Dany Gomes (beigeordneter Jugendleiter), Roland Dewans, Sven Kabers und Ricardo Silva Teixeira (beisitzende Mitglieder).

*Dienstag, den 4. April 2017*

*Text: ArWa*

*Fotos: CISETT*







**CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS ETTTELBRUCK**  
28 avenue Lucien Salenty  
L-9080 Ettelbruck

Tél.: +352 81 91 81 600  
Fax: +352 81 65 60

Email: [info@cisett.lu](mailto:info@cisett.lu)

[www.cisett.lu](http://www.cisett.lu)